

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.



OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Tuesday, 3rd October, 1950.

WINDHOEK

Dinsdag, 3 Oktober 1950.

No. 1552.

CONTENTS

INHOUD

	Page		Bladsy
PROCLAMATIONS—			
No. 50. Sunday Trading Amendment Proclamation, 1950.	839	No. 50. Wysigingsproklamasie op Ilandeldrywe op Saterdag 1950.	839
No. 51. Extra-Territorial and Northern Natives Control Amendment Proclamation, 1950.	839	No. 51. Wysigingsproklamasie op die Beheer van Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge 1950.	839
No. 52. Ovamboland Affairs Amendment Proclamation, 1950.	840	No. 52. Wysigingsproklamasie op Ovambolandse Aangeleenthede 1950.	840
No. 53. Okavango Native Territory Affairs Amendment Proclamation, 1950.	841	No. 53. Wysigingsproklamasie op Aangeleenthede van die Naturelgebied Okavango 1950.	841
GOVERNMENT NOTICES—			
No. 2289 (Union). Control of Imports.	842	No. 2289 (Unie). Invoerbeheer.	842
No. 236. Commissioner of Oaths, Districts of Rehoboth and Gibeon: Revocation of Appointment as.	842	No. 236. Kommissaris van Ede, Distrikte Rehoboth en Gibeon: Herroeping van Benoeming tot.	842
No. 237. Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques Ordinance, 1948: Protection of Monuments.	842	No. 237. Ordonnansie op die Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede, Oudheids-oorblyfsels en Antieke Voorwerpe 1948: Beskerming van Gedenkwaardighede.	842
No. 238. Native Reserve Board, Otjimbingwe Native Reserve: Appointment of Members.	842	No. 238. Naturelreserweraad, Otjimbingwe Naturelreserwe: Aanstelling van Lede.	842
No. 239. Education Regulations: Amendment of.	843	No. 239. Onderwysregulasies: Wysiging van.	843
No. 240. Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924: Declaration of the Township of Aroab as an Urban Area.	843	No. 240. „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamasie 1924”: Dorpsgebied van Aroab tot Stedelike Gebied verklaar.	843
No. 241. Proclaimed Area under section eleven of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924: Urban Area of Aroab.	844	No. 241. Geproklameerde Gebied kragtens artikel elf van „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamasie 1924”: Stadsgebied van Aroab.	844
No. 242. Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924: Application of section six to the Urban Area of Aroab.	844	No. 242. „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamasie 1924”: Toepassing van artikel ses op die Stadsgebied van Aroab.	844
No. 243. Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924: Regulations for the Proclaimed Area of Aroab.	844	No. 243. „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamasie 1924”: Regulasies vir die Geproklameerde Gebied van Aroab.	844
No. 244. Registering Officer for the Proclaimed Area of Aroab: Appointment as.	844	No. 244. Registrasiebeampte vir die Geproklameerde Gebied Aroab: Aanstelling as.	844
No. 245. Definition of the Area reserved as a Location within the Area under the Control of the Urban Local Authority of Aroab.	844	No. 245. Omskrywing van die Gebied afgesonderd vir 'n Lokasie in die Gebied onder die Beheer van die Plaaslike Bestuur Aroab.	844
No. 246. Urban Area of Aroab: Location Regulations.	845	No. 246. Dorpsgebied Aroab: Lokasie Regulasies.	845
No. 247. Shop Inspectors, District of Swakopmund: Appointment and Cancellation of Appointment as.	850	No. 247. Winkelinspekteurs, Distrik Swakopmund: Aanstelling en Herroeping van Aanstelling van.	850
No. 248. Marriage Officer: Appointment as.	851	No. 248. Huweliksambtenaar: Benoeming tot.	851
No. 249. Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939: Opening and Closing Hours: Omaruru Native Location.	851	No. 249. Ordonnansie op Winkelure en Winkelbedienendes 1939: Openings- en Sluitingsure, Naturellokasie, Omaruru.	851
No. 250. Municipality of Otjivarongo: Amendment of Street and Traffic Regulations.	851	No. 250. Munisipaliteit Otjivarongo: Wysiging van Straat- en Verkeersregulasies.	851
No. 251. Executive Committee of the Sixth Legislative Assembly: Election of Members.	851	No. 251. Uitvoerende Komitee van die Sesde Wetgewende Vergadering: Verkiëring van Lede.	851
ADVERTISEMENTS—			
Estate Notices, etc., etc.	852	Boedelkenningsgewings, ens., ens.	852

PROCLAMATIONS

**BY HIS HONOUR PETRUS IMKER HOOGENHOUT,
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.**

No. 50 of 1950.]

WHEREAS it is desirable to amend the law relating to the prevention of unnecessary trading on Sundays;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. Section *two* of the Sunday Trading Proclamation, 1919 (No. 12 of 1919), as amended, is hereby further amended by the insertion of the following new paragraphs (e) and (g):

"(e) bookstalls of the Railway Administration in respect of their business as such;

(g) shopkeepers in respect of newspapers published in the Territory or the Union."

2. Section *seven* of the Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939 (No. 15 of 1939), is hereby amended by the repeal of the second proviso.

3. This Proclamation shall be called the Sunday Trading Amendment Proclamation, 1950.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 8th day of September, 1950.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

No. 51 of 1950.]

WHEREAS it is desirable further to amend the law relating to the control of natives recruited beyond the boundaries of the Territory, or beyond the limits of the Police Zone, for labour within the said zone, and to the control of such natives as aforesaid who have voluntarily entered the said zone;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression the "principal law" means the Extra-territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), as amended from time to time.

2. Section *four* of the principal law is hereby repealed and the following new section substituted therefor:—

"4. (1) A register of all extra-territorial and all northern natives in the territory shall be kept, in accordance with regulations to be published by the Administrator, and identification passes shall be issued to all natives placed on such register:

Provided that extra-territorial and northern natives who have been resident in the territory for a period of ten years or more may be exempted from such registration by any magistrate or native commissioner, subject to the approval of the Chief Native Commissioner, and shall then receive an exemption certificate and be regarded for all purposes as natives of the territory.

(2) The aforesaid register shall be kept up to date so as to constitute as far as possible a complete record of all extra-territorial and northern natives in the territory at any time."

PROKLAMASIES

**VAN SY EDELE PETRUS IMKER HOOGENHOUT,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.**

No. 50 van 1950.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet wat betrekking het op die voorkoming van onnodige handeldrywe op Sondae, te wysig;

SO IS DIT, dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekend maak soos volg:—

1. Artikel *twee* van „De Proklamasie op Handeldrywen op Zondag 1919" (No. 12 van 1919), soos gewysig, word hierby verder gewysig deur invoeging van die volgende nuwe paragrawe (e) en (g):

„(e) boekstalletjies der Spoorweeg-administrasie met betrekking tot hulle saak as soodanig;

(g) winkeliers met betrekking tot nuusbladderde in het Gebied of in die Unie uitgegee word."

2. Artikel *sewe* van die Ordonnansie op Winkelure en Winkelbedienende 1939 (No. 15 van 1939), word hierby gewysig deur die herroeping van die tweede voorbehoudsheding.

3. Hierdie Proklamasie heet die Wysigingsproklamasie op Handeldrywe op Sondae 1950.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seel te Windhoek op hede die 8ste dag van September 1950.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrateur.

No. 51 van 1950.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet op die beheer van inboorlinge wat buite die grense van die Gebied of buite die grense van die Polisieone vir arbeid binne sodanige sone aangewerf is, en op die beheer van sodanige inboorlinge soos voormeld wat vrywillig sodanige sone binnegekrom het, te wysig;

SO IS DIT dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekendmaak:—

1. In hierdie Proklamasie beteken die uitdrukking „die Hoofwet" die „Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935" (Proklamasie 29 van 1935), soos van tyd tot tyd gewysig.

2. Artikel *vier* van die Hoofwet word hierby herroep en vervang met die onderstaande nuwe artikel:—

"4. (1) 'n Register van alle extra-territoriale en alle noordelike inboorlinge in die Gebied moet gehou word in ooreenstemming met die regulasies wat deur die Administrateur gepubliseer sal word en identifikasiepassasie moet uitgereik word aan alle inboorlinge wat op sodanige register geplaas word:

Met dien verstande dat extra-territoriale en noordelike inboorlinge wat reeds vir 'n tydperk van tien jaar of langer in die Gebied woonagtig is, deur enige Magistraat of Naturelle-Kommissaris van sodanige registrasie vrygestel kan word onderbewig aan die goedkeuring van die Hoofnaturelle-Kommissaris, en hulle moet dan 'n vrystellingsertifikaat ontvang, en vir alle doeleindes as inboorlinge van die Gebied beskou word.

(2) Die voormelde register moet gedurig bygehou word sodat dit sover moontlik 'n volledige opgaaf is van alle extra-territoriale en noordelike inboorlinge te eniger tyd in die Gebied."

3. Section six of the principal law is hereby amended by—

- (a) the insertion in paragraph (g) of the sub-section (4) after the words "18 months" of the words "or he has worked 450 shifts";
- (b) the insertion in paragraph (g) of sub-section (4) after the words "6 months" of the words "or 150 shifts", and
- (c) the insertion in paragraph (g) of sub-section (4) after the word "employer" of the words "or, in the case of a farm labourer, with another farmer for work on his farm".

4. Section three of this Proclamation shall come into operation from the date of promulgation of this Proclamation and section two shall come into operation from a date to be fixed by the Administrator by notice in the Gazette.

5. This Proclamation may be cited for all purposes as the Extra-territorial and Northern Natives Control Amendment Proclamation, 1950.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 18th day of September, 1950.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

No. 52 of 1950.]

WHEREAS it is desirable further to amend the law relating to the government of Ovamboland;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression the "principal law" means the Ovamboland Affairs Proclamation, 1929 (Proclamation No. 27 of 1929), as amended from time to time.

2. Section one of the principal law is hereby further amended by the insertion in the proviso thereto after the word "for" of the words "official and public use and occupation including".

3. Section two of the principal law is hereby amended by the substitution for sub-section (2) of the following sub-section:—

"(2) (a) Any native domiciled in Ovamboland who in that district contravenes or fails to comply with any regulation made under the provisions of this section or with any order issued under the authority of such regulation shall be deemed to be guilty of an offence against Ovambo tribal law and liable to such penalty as may be imposed under that law.

(b) Any other person contravening or failing to comply with any regulation made under the provisions of this section, or with any order issued under the authority of any such regulation, shall be guilty of an offence and liable to the penalties prescribed in the regulations for such contravention or default, and if no specific penalty is prescribed for any such contravention or default, the court convicting him may impose upon him a fine not exceeding twenty-five pounds, or, in default of payment, imprisonment, with or without hard labour, for a period not exceeding six months."

4. Section three of the principal law is hereby further amended—

(i) by the insertion in sub-section (10) after the word "years" where it first occurs therein of the words "and below the apparent age of sixty years";

(ii) by the addition at the end of sub-section (10) of the following further proviso—

"and provided further that no student attending any school or place of training approved by the Administration shall be liable for the payment of the rate", and

(iii) by the deletion in sub-section (12) of all the words after the word "offence" and the substitution of the words "against Ovambo tribal law and liable to such penalty as may be imposed under that law."

5. This Proclamation shall be called the Ovamboland Affairs Amendment Proclamation, 1950.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 18th day of September, 1950.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

3. Artikel ses van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in paragraaf (g) van sub-artikel (4) na die woorde „geloop het" die woorde „of hy 450 skofte gewerk het" in te voeg;
- (b) deur in paragraaf (g) van sub-artikel (4) na die woorde „ses maande" die woorde „of 150 skofte" in te voeg;
- (c) deur in paragraaf (g) van sub-artikel (4) na die woord „werkgeewer" die woorde „of, in die geval van 'n plaasarbeider, by 'n ander boer vir werk op sy plaas" in te voeg.

4. Artikel drie tree in werking vanaf die datum van afkondiging van hierdie Proklamasie, en artikel twee tree in werking vanaf 'n datum wat die Administrateur by keuningsgewing in die *Offisiële Koerant* bepaal.

5. Hierdie Proklamasie heet die Wysigingsproklamasie op die Beheer van Extra-territoriale en Noordlike Inbaarlange 1950.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee in Windhoek onder my hand en seël op hierdie 18de dag van September 1950.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

No. 52 van 1950.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet op die regering van Ovamboland verder te wysig;

SO IS DIT dat ek, kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekendmaak:—

1. In hierdie Proklamasie beteken die uitdrukking „die Hoofwet" die Ovambolandse Aangeleenthede Proklamasie 1929 (Proklamasie 27 van 1929), soos van tyd tot tyd gewysig.

2. Artikel een van die Hoofwet word hierby verder gewysig deur in die voorbehoudsbepaling daarvan na die woord „vir" die woorde „amptelike en openbare gebruik en bewoning insluitende" in te voeg.

3. Artikel twee van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (2) daarvan met die onderstaande sub-artikel te vervang:—

"(2) (a) Elke natuurling wat in Ovamboland woonagtig is, en in daardie distrik 'n regulasie wat ingevolge die bepalings van hierdie artikel gemaak is, of 'n bevel wat op grond van 'n sodanige regulasie uitgevaardig is, oortree of verontagsaam, word gehou vir skuldig aan 'n misdryf teen die Ovambosie stamwet, en is onderwerp aan die strawwe by daardie wet bepaal.

(b) Elkeen anders wat 'n regulasie, ingevolge die bepalings van hierdie artikel gemaak, of 'n bevel op grond van sodanige regulasie afgekondig, oortree of verontagsaam, is skuldig aan 'n misdryf en onderwerp aan die strawwe wat die regulasies vir sodanige oortreding of verontagsaming bepaal, en indien geen bepaalde straf vir 'n sodanige oortreding of verontagsaming voorgeskryf is, kan die hof wat hom skuldig bevind, hom 'n boete opleë van hoogstens vyftien-twintig pond, of lywantskaling, tronkstraf, met of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens ses maande."

4. Artikel drie van die Hoofwet word hierby verder gewysig—

(i) deur in sub-artikel (10) na die woord „jaar" waar dit dit die eerste keer voorkom, die woorde „en skynbaar jonger as sesig jaar" in te voeg;

(ii) deur aan die einde van sub-artikel (10) die onderstaande verdere voorbehoudsbepaling by te voeg:—

"en met dien verstande worts dat geen student wat 'n skool of opleidingsentrum, goedgekeur deur die Administrasie, bywoon, onderwerp is aan betaling van die belasting nie", en

(iii) deur in sub-artikel (12) al die woorde na die woord „oortreding" te skrap, en hulle te vervang met die woorde „teen die Ovambosie stamwet en onderwerp aan die strawwe by daardie wet bepaal."

5. Hierdie Proklamasie heet die Wysigingsproklamasie op Ovambolandse Aangeleenthede 1950.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee in Windhoek onder my hand en seël op hierdie 18de dag van September 1950.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

No. 53 of 1950.]

WHEREAS it is desirable further to amend the law relating to the government of the Okavango Native Territory;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression the "principal law" means the Okavango Native Territory Affairs Proclamation, 1937 (Proclamation No. 32 of 1937), as amended from time to time.

2. Section *one* of the principal law is hereby further amended by the insertion after the words "provided that" of the words "a site or sites may be set aside in the Okavango Native Territory for official or public use and occupation, including use and occupation by the South African Railways and Harbours Administration and that".

3. Section *two* of the principal law is hereby amended by the substitution for sub-section (2) of the following sub-section:—

"(2) (a) Any native domiciled in the Okavango Native Territory who in that territory contravenes or fails to comply with any regulation made under the provisions of this section or with any order issued under the authority of such regulation shall be deemed to be guilty of an offence against Okavango tribal law and liable to such penalty as may be imposed under that law.

(b) Any other person contravening or failing to comply with any regulation made under the provisions of this section, or with any order issued under the authority of any such regulation, shall be guilty of an offence and liable to the penalties prescribed in the regulations for such contravention or default, and if no specific penalty is prescribed for any such contravention or default, the court convicting him may impose upon him a fine not exceeding twenty-five pounds, or, in default of payment, imprisonment, with or without hard labour, for a period not exceeding six months."

4. Section *three* of the principal law is hereby further amended—

(i) by the insertion in sub-section (10) after the word "years" where it first occurs therein of the words "and below the apparent age of sixty years";

(ii) by the addition at the end of sub-section (10) of the following further proviso—

"and provided further that no student attending any school or place of training approved by the Administration shall be liable for the payment of the rate", and

(iii) by the deletion in sub-section (12) of all the words after the word "offence" and the substitution of the words "against Okavango tribal law and liable to such penalty as may be imposed under that law."

5. This Proclamation shall be called the Okavango Native Territory Affairs Amendment Proclamation, 1950, and section *two* shall be deemed to have come into operation as from the 1st day of July, 1937.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 18th day of September, 1950.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

No. 53 van 1950.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet op die regering van die Naturellegebied Okavango verder te wysig;

SO IS DIT dat ek, kragtens en in gevolge die bevoegdheid my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekendmaak:—

1. In hierdie Proklamasie beteken die uitdrukking „die Hoofwet“ die „Proklamasie op die Okavango Naturellegebied Aangeleenthede 1937“ (Proklamasie 32 van 1937), soos van tyd tot tyd gewysig.

2. Artikel *een* van die Hoofwet word hierby verder gewysig deur na die woorde „Met dien verstande dat“ die woorde „n terrein of terreine in die Naturellegebied Okavango uitgehou kan word vir amptelike of openbare gebruik en bewoning met inbegrip van die gebruik van en bewoning deur die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hlawens, en dat“ in te voeg.

3. Artikel *two* van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (2) met die onderstaande sub-artikel te vervang:—

„(2) (a) Elke naturel wat in die Naturellegebied Okavango woonagtig is, en in daardie distrik 'n regulasie wat ingevolge die bepaling van hierdie artikel afgekondig is, of 'n bevel wat op grond van 'n sodanige regulasie uitgevaardig is, oortree of verontagsaam, word gehou vir skuldig aan 'n misdryf teen die Okavangose stamwet, en is onderhewig aan die strawwe by daardie wet bepaal.

(b) Elkeen anders wat 'n regulasie, ingevolge die bepaling van hierdie artikel gemaak, of 'n bevel op grond van sodanige regulasie uitgevaardig, oortree of andersins verontagsaam, is skuldig aan 'n misdryf, en onderhewig aan die strawwe wat die regulasies vir sodanige oortreding of verontagsaming bepaal, en indien geen bepaalde straf vir sodanige oortreding of verontagsaming voorgeskryf is nie, kan die hof wat hom skuldig bevind, loon 'n boete ople van hoogstens vyf-en-twintig pond, of, by wanbetaling, tronkstraf, met of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens ses maande."

4. Artikel *drie* van die Hoofwet word hierby verder gewysig—

(i) deur in sub-artikel (10) na die woord „jaar“ waar dit die eerste keer voorkom, die woorde „en skynbaar jonger as sesig jaar“ in te voeg;

(ii) deur aan die einde van sub-artikel (10) die onderstaande verdere voorbehoudshesepaling by te voeg:—

„en met dien verstande verder dat geen student wat 'n skool of opleidingsentrum wat deur die Administrasie goedgekeur is, bywoon, onderhewig is aan betaling van die belasting nie“, en

(iii) deur in sub-artikel (12) al die woorde na die woord „oortreding“ te skrap, en hulle te vervang met die woorde „teen die Okavangose stamwet en onderhewig aan die strawwe by daardie wet bepaal."

5. Hierdie Proklamasie heet die Wysigingsproklamasie op Aangeleenthede van die Naturellegebied Okavango 1950, en artikel *two* word gehou vir in werking vanaf die eerste dag van Julie 1937.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee in Windhoek onder my hand en seël op hierdie 18de dag van September 1950.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrateur.

Government Notices.

Goewermentskenningsgewings.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESEIL,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

Die volgende Goewermentskenningsgewings word vir algemeen inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 2289 (Union.) [15th September, 1950.

CONTROL OF IMPORTS.

I, ERIC HENDRIK LOUW, in my capacity as Minister of Economic Affairs and acting under and by virtue of the powers conferred upon me by War Measure No. 146 of 1942, as amended, read with War Measure No. 75 of 1945, do hereby amend the Schedule to Government Notice No. 2238 of the 8th September, 1950, as follows:—

By the deletion of the following item where it appears in the Afrikaans version of the said Schedule:—

"ex 288 Kaarte, speel-, waarvan die vry-aan-boord-koste nie meer dan ls. 8d. per pakkie is nie."

and the substitution therefor of the following item:—

"ex 288 Kaarte, speel-, met 'n vry-aan-boord-koste van meer as ls. 8d. per pakkie."

ERIC H. LOUW,
Minister of Economic Affairs.

No. 2289 (Unie.) [15 September 1950.

INVOERBEHEER.

Ek, ERIC HENDRIK LOUW, in my hoedanigheid van Minister van Ekonomiese Sake en handelende kragtens die bevoegdheid in my verleen by Oorlogsmaatreef No. 146 van 1942, soos gewysig, gelees met Oorlogsmaatreef No. 75 van 1945, wysig hierby die bylae tot Goewermentskenningsgewing No. 2238 van 8 September 1950 as volg:—

Deur die volgende item te skrap waar dit in die Afrikaanse bewoording van genoemde bylae voorkom:—

„ex 288 Kaarte, speel-, waarvan die vry-aan-boord-koste nie meer dan ls. 8d. per pakkie is nie."

en die verandering daarvan deur die volgende item:—

„ex 288 Kaarte, speel-, met 'n vry-aan-boord-koste van meer as ls. 8d. per pakkie."

ERIC H. LOUW,
Minister van Ekonomiese Sake.

No. 236.] [3rd October, 1950.

COMMISSIONER OF OATHS: REVOCATION OF APPOINTMENT AS.

The Administrator has deemed it desirable in terms of sub-section (1) of section two of the Commissioner of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 24 of 1928), to revoke the appointment of GEORGE SEBASTIAAN WOLFAARDT as a Commissioner of Oaths for the Districts of Rehoboth and Gibeon, made in terms of Government Notice No. 5 of 1924, with effect from date hereof.

No. 236.] [3 Oktober 1950.

KOMMISSARIS VAN EDE: HERROEPING VAN BENOEMING TOT.

Die Administrateur het dit wenslik geag om, ooreenkomstig sub-artikel (1) van artikel twee van die Kommissaris van Ede Proklamasie, 1928 (Proklamasie No. 24 van 1928), die benoeming tot Kommissaris van Ede vir die distrikte Rehoboth en Gibeon, van GEORGE SEBASTIAAN WOLFAARDT, gemaak kragtens Goewermentskenningsgewing No. 5 van 1924, met ingang van datum hiervan te herroep.

No. 237.] [3rd October, 1950.

THE NATURAL AND HISTORICAL MONUMENTS, RELICS AND ANTIQUES ORDINANCE, 1948. PROTECTION OF MONUMENTS.

Under section seven of the Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques Ordinance, 1948 (Ordinance No. 13 of 1948), I, Petrus Imker Hoogenhout, do hereby proclaim the object set out below to be a historical monument in terms of paragraph (a) of that section.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator of South West Africa.

Object:

The Powder Magazine (Pulverturm)

Situation:

On Portion B of farm Otjimbingwe No. 33, situate in the District of Karibib.

No. 237.] [3 Oktober 1950.

ORDONANSIE OM DIE NATUURLIKE EN HISTORIESE GEDENKWAARDIGHEDDE, OUDHEIDSOORBLYFSELS EN ANTIKE VOORWERPE 1948. BESKERMING VAN GEDENKWAARDIGHEDDE.

Ingevolge artikel sewen van die Ordonnansie op die Natuurlike en Historiese Gedenkwaardighede, Oudheidsoorblyfsels en Antieke Voorwerpe 1948 (Ordonnansie 13 van 1948), proklameer ek, Petrus Imker Hoogenhout, hierby die voorskryf wat hieronder beskryf word tot 'n historiese gedenkwaardigheid kragtens paragraaf (a) van daardie artikel.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrateur van Suidwes-Afrika.

Voorwerp:

Die Kruitoring (Pulverturm)

Plak:

Op gedeelte B van die plaas Otjimbingwe Noord No. 33, geleë in die distrik Karibib.

No. 238.] [3rd October, 1950.

NATIVE RESERVE BOARD: OTJIMBINGWE NATIVE RESERVE: KARIBIB.

The Administrator has been pleased, in terms of section four of the Native Reserve Trust Funds Administration Proclamation, 1924 (No. 9 of 1924), to appoint the following persons as members of the Reserve Board for the Otjimbingwe Native Reserve in the District of Karibib:—

No. 238.] [3 Oktober 1950.

NATURELIERESERWERAAD: OTJIMBINGWE NATURELIERESERWEE: KARIBIB.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens Artikel vier van die „De Naturellen Reserwat Trustfondas Administratie Proklamasie 1924" (No. 9 van 1924) die volgende persone as lede van die Reserweraad vir die Otjimbingwe Naturellerreserwe in die distrik Karibib, aan te stel:—

FRITZ MERIRI in the place of PETRUS KAVETJIRURA, who has resigned, and LEONARD IUKUNUNA in the place of FREDERICH MUKUAMBI, who was discharged on account of misconduct.

FRITZ MERIRI in die plek van PETRUS KAVETJIRURA, wat bedank het, en LEONARD IUKUNUNA in die plek van FREDERICH MUKUAMBI, wat weens wangedrag ontslaan is.

No. 239.]

[3rd October, 1950.

Under and by virtue of the powers in him vested by section one hundred and fifty-six of the Education Proclamation, 1926 (Proclamation No. 16 of 1926), as amended from time to time, the Administrator has been pleased to make the following regulations in amendment of the regulations appearing under Government Notice 129 of the 13th day of September, 1926, as amended under Government Notice 191 of 1947:—

1. Regulation 15 (1) is hereby amended by the insertion of the word "primary" before the words "mission schools".

2. Regulation 16 is hereby amended by the insertion of the word "primary" before the words "mission schools", "Government Coloured Schools", "Government Native Schools" and "Mission Schools", wherever these words may occur.

3. The following new regulation is hereby inserted:—

"16 ter. (1) The scales of annual salaries for non-European teachers in secondary Government Coloured Schools and recognized secondary Mission Schools for coloured teachers shall be as detailed hereunder:—

(a) Assistant Teachers:

Qualifications.	Men.	Women.
1. Matriculation plus one years' approved advanced study . . .	£240-20-440	£190-16-360
2. Matriculation plus two years' approved advanced study . . .	£260-20-460	£216-16-376
3. Matriculation plus three years' approved advanced study . . .	£280-20-480	£232-16-392
4. Matriculation plus four years' approved advanced study . . .	£300-20-520	£248-16-424
5. Matriculation plus five years' approved advanced study . . .	£300-20-560	£264-16-456
6. Matriculation plus six years' approved advanced study . . .	£310-20-640	£280-16-488

(b) Principal Teachers:

Principal teachers shall receive salaries according to the scales prescribed for assistant teachers and shall receive further annual remuneration according to the following tables:—

In schools with an established enrolment of:	
1 to 19 pupils	£40.
20 pupils and over	£60.

(2) The scales of annual salaries set out in this regulation shall not apply to any teacher, who is considered by the Director not to be qualified for the post to which he has been appointed. Such teacher shall be paid a salary to be fixed by the Director from time to time: Provided that such salary shall not be higher than the salary to which such teacher would have been entitled had he been qualified."

4. These regulations shall come into operation with effect from the first day of January, 1951.

No. 240.]

[3rd October, 1950.

NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION, 1924.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to declare the area defined in the accompanying Schedule to be an urban area for the purposes of the aforesaid Proclamation.

SCHEDULE.

The Township of Aroab.

No. 239.]

[3 Oktober 1950.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel eenhonderd ses-en-veftig van die Onderwys Proklamasie, 1926 (Proklamasie 16 van 1926), soos van tyd tot tyd gewysig, die onderstaande regulasies te maak ter wysiging van die regulasies wat verskyn het by Goewermentskennisgewing 129 van 13 September 1926, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 191 van 1947:—

1. Regulasie 15 (1) word gewysig deur die invoeging van die woord „primêre” voor die woord „sendingskole”.

2. Regulasie 16 word gewysig deur die invoeging van die woord „primêre” voor die woorde „sendingskole”, „Regerings-kleurlingskole”, „Regerings-natuurlikeskole” en „Sendingskule”, oral waar genoemde woorde voorkom.

3. Die volgende nuwe regulasie word ingevoeg:—

"16 ter. (1) Die skale van jaarlikse salarisse van nie-blanke onderwysers in sekondêre Regerings-kleurlingskole en erkende sekondêre Sendingskole vir kleurling-onderwysers is soos hieronder in besonderhede vermeld:—

(a) Assistentonderwysers:

Kwalifikasies.	Mans.	Vroue.
1. Matrikulasie plus een jaar verdere goedgekeurde studie . . .	£240-20-440	£190-16-360
2. Matrikulasie plus twee jaar verdere goedgekeurde studie . . .	£260-20-460	£216-16-376
3. Matrikulasie plus drie jaar verdere goedgekeurde studie . . .	£280-20-480	£232-16-392
4. Matrikulasie plus vier jaar verdere goedgekeurde studie . . .	£300-20-520	£248-16-424
5. Matrikulasie plus vyf jaar verdere goedgekeurde studie . . .	£320-20-560	£264-16-456
6. Matrikulasie plus ses jaar verdere goedgekeurde studie . . .	£340-20-640	£280-16-488

(b) Hoofonderwysers:

Hoofonderwysers moet salarisse betaal word ooreenkomstig die skale wat vir assistentonderwysers voorgeskryf is en ontvang daarbenewens 'n jaarlikse vergoeding volgens die onderstaande tabel:—

In skole met 'n vaste inskrywing van:	
1 tot 19 leerlinge	£10.
20 en meer leerlinge	£60.

(2) Die skale van jaarlikse salarisse in hierdie regulasie vermeld, is nie van toepassing op enige onderwysers wat volgens die mening van die Direkteur nie gekwalifiseerd is vir die betrekking waarin hy aangestel is nie. Aan sodanige onderwyser word 'n salaris betaal wat van tyd tot tyd deur die Direkteur vasgestel word: Met dien verstande dat sodanige salaris nie hoër mag wees as die salaris waarop sodanige onderwyser geregtig sou gewees het indien hy gekwalifiseerd was nie."

4. Hierdie regulasies tree in werking met ingang 1 Januarie 1951.

No. 240.]

[3 Oktober 1950.

„DE NATURELLEN (STEDELIKE GEBIEDEN) PROKLAMATIE 1924”.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamasie 1924” (No. 34 van 1924) die gebied wat in die aangehegte Bylae omskryf word, vir die doeleindes van genoemde Proklamasie tot stedelike gebied te verklaar.

BYLAE.

Die Dorpsgebied Aroab.

No. 241.] [3rd October, 1950.

PROCLAIMED AREA UNDER SECTION ELEVEN OF THE NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION, 1924.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section eleven of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to declare that the Urban Area defined in the accompanying schedule shall, from and after the first day of November, 1950, be a proclaimed area subject to the provisions of the said section eleven.

And has further been pleased to make known that he shall exercise, in respect of the said proclaimed area, all and several the powers specified in paragraphs (a) to (j) of sub-section (1) of the said section eleven.

SCHEDULE.

The area under the control of the Urban Local Authority of Aroab.

No. 242.] [3rd October, 1950.

NATIVES (URBAN AREAS) PROCLAMATION, 1924: APPLICATION OF SECTION SIX TO THE URBAN AREA OF AROAB.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section six of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to declare and make known that from and after the first day of November, 1950, all natives within the limits of the Urban Area of Aroab, other than those exempted under sub-section (2) of the said section, shall reside in a location or native hostel.

No. 243.] [3rd October, 1950.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of section twenty of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), to make the following regulation:—

REGULATION.

The regulations published under Government Notice No. 173 of the 20th day of December, 1924, for the Proclaimed Area (as defined in Government Notice No. 172 of the same date) (the area under the control of the Municipal Council of Windhoek) shall be of force and effect from the first day of November, 1950, in the Proclaimed Area defined in Government Notice No. 241 of the 3rd day of October, 1950, to wit, the area under the control of the Urban Local Authority of Aroab, save in so far as they are repealed, amended or added to by regulations made for the Proclaimed Area defined in the last mentioned Government Notice.

No. 244.] [3rd October, 1950.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of the Station Commander, South African Police, Aroab, as a Registering Officer, for the purpose of exercising the powers and performing the duties assigned to Registering Officers by the regulations framed under the provisions of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), in respect of the proclaimed area of Aroab, as published under Government Notice No. 241 dated the 3rd day of October, 1950.

SCHEDULE.

DEFINITION OF THE AREA RESERVED AS A LOCATION WITHIN THE AREA UNDER THE CONTROL OF THE URBAN LOCAL AUTHORITY OF AROAB.

The location comprises portion of the farm Aroab Townlands No. 251, to the east of the Township of Aroab, and between the Aroab—Toulouse and Aroab—Rietfontein roads, which is bounded at the four corners by prominent white-washed stone cairns 3 feet high and centred by iron standards.

No. 241.] [3 Oktober 1950.

GEPROKLAAMEERDE GEBIED INGEVOLGE ARTIKEL ELF VAN „DE NATURELLEN (STEDELIKE GEBIEDEN) PROKLAMATIE 1924“.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (1) van artikel elf van „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924“ (No. 34 van 1924) af te kondig dat die stadsgebied wat in die aangehegte bylae omskryf word, met ingang van 1 November 1950 'n geproklameerde gebied is, en as sodanig onderhewig aan die bepalings van die genoemde artikel elf.

En dit het die Administrateur voorts behaag om af te kondig dat hy, wat die bogenoemde geproklameerde gebied betref, elke bevoegdheid hom verleen by paragraaf (a) tot (j) onder sub-artikel (1) van genoemde artikel elf sal uitoefen.

BYLAE.

Die gebied onder die beheer van die Plaaslike Bestuur Aroab.

No. 242.] [3 Oktober 1950.

„DE NATURELLEN (STEDELIKE GEBIEDEN) PROKLAMATIE 1924“: TOEPASSING VAN ARTIKEL SES OP DIE DORPSGEBIED AROAB.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel ses van „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924“ (Proklamasie 34 van 1924) af te kondig dat met ingang van die eerste dag van November 1950 elke natuurlinnie die grense van die Dorpsgebied Aroab, behalwe dié wat by sub-artikel (2) van genoemde artikel vyf gestel is, in 'n lokasie of natuurelkehuis moet woon.

No. 243.] [3 Oktober 1950.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (1) van artikel twintig van „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924“ (Proklamasie 34 van 1924) die volgende regulasie af te kondig:—

REGULASIE.

Die regulasies uitvaardig deur die Goewernementskennisgewing 173 van 20 Desember 1924 betreffende die Geproklameerde Gebied, soos in Goewernementskennisgewing 172 van dieselfde datum omskryf (die gebied onder die beheer van die Stadraad Windhoek), is van krag met ingang van die eerste dag van November 1950 in die Geproklameerde Gebied wat in Goewernementskennisgewing 241 van 3de dag van Oktober 1950 omskryf word, naamlik die gebied onder die beheer van die Plaaslike Bestuur Aroab, behalwe waar hulle herroep, gewysig, of uitgebrei word, deur regulasies afgekondig ten opsigte van die Geproklameerde Gebied wat in laasgenoemde Goewernementskennisgewing omskryf word.

No. 244.] [3 Oktober 1950.

Dit het die Administrateur behaag om die aanstelling goed te keur van die Posbevelhebber van die Suid-Afrikaanse Polisie op Aroab as Registrasiebeampte ter uitvoering van Registrasie-beamptes se bevoegdhede, magte en pligte ingevolge die bepalings van „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924“ (No. 34 van 1924), vir die geproklameerde gebied Aroab, soos bekendgemaak by Goewernementskennisgewing 241 van die 3de dag van Oktober 1950.

No. 245.] [3 Oktober 1950.

Ter algemene inligting word daar hierby afgekondig dat die Administrateur ingevolge die bepalings van sub-artikel (1) van artikel een van „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924“ (Proklamasie 34 van 1924) dit goedkeur dat die Natuurelke-Kommissaris van KETMANSHOOP die gebied wat in die bygaande bylae omskryf word, tot lokasie afsouder.

BYLAE.

OMSKRYWING VAN DIE GEBIED AFGESONDER VIR 'N LOKASIE IN DIE GEBIED ONDER DIE BEHEER VAN DIE PLAASLIKE BESTUUR AROAB.

Die lokasie omvat 'n deel van die plaas „Aroab Townlands 251“, oos van die Dorpsgebied Aroab, en tussen die Plaas Aroab—Toulouse en Aroab—Rietfontein; die vier hoekke van die plaas het bakens van opvallende witgekalkte klipstapels wat 3 voet hoog is, en elk deur ysterpale nannekaargehou word.

No. 216.]

[3rd October, 1950.

The Administrator has been pleased, under the powers vested in him by Sub-section (2) of Section twenty of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), as amended, to approve of the subjoined regulations framed by the Native Commissioner, KEETMANSHOOP, under sub-section (2) of Section twenty of the aforesaid Proclamation to be in force and effect from the 1st day of November, 1950, in respect of the area under the control of the Urban Local Authority of Aroab.

LOCATION REGULATIONS.

Framed under section twenty (2) of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924.

1. The following regulations shall apply to such area or areas as may be defined and set apart for the purposes of a location by the urban local authority, with the approval of the Administrator, at Aroab.

2. (a) The urban local authority shall appoint an officer who shall be known as the location superintendent. Such officer shall reside at a place approved by the urban local authority, and shall carry out such instructions as he may receive from time to time from the urban local authority in regard to the administration of the location. He shall receive all complaints, representations, or recommendations that may from time to time be made by the inhabitants of the location, and shall lay them before the urban local authority for consideration.

(b) The urban local authority may with the approval of the Administrator appoint at such remuneration as it may consider reasonable one or more natives as assistants to the local superintendent.

3. The superintendent shall, as soon as possible after the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December in each year, prepare a report in regard to the conditions, health and management of the location, which shall be laid before the urban local authority. Such reports shall be available for inspection by an officer appointed under sub-section (2) of section ten of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924.

4. The superintendent shall call a meeting of residents of the location and shall explain all regulations, orders, or instructions relating to the control, management, and use of the location.

5. The medical officer to the urban local authority shall annually prepare a report on the health and sanitary conditions of the location, which shall be laid before the urban local authority. Copies of every such report shall be forwarded to the Administrator.

6. Every person over the age of eighteen years, desirous of taking up his residence in a location and erecting a dwelling for that purpose, shall apply to the location superintendent for a site permit. If the superintendent is satisfied that the applicant is a fit and proper person to reside in the location he shall grant a permit and point out a site upon which a dwelling shall be erected, provided that if a dwelling is not erected within a reasonable time such permit may be cancelled and withdrawn. Every site shall be in extent not less than fifty feet by fifty feet.

7. The urban local authority shall from time to time issue such general directions as it may see fit in regard to the method of construction and the materials to be used for the erection of dwellings or buildings or in the addition to or alteration of any dwelling already erected, provided no dwelling shall be erected which is not sufficiently lighted and ventilated and does not provide at least 30 square feet of floor and 300 cubic feet of air space for each intended inmate over the age of 10 years, and at least half the amount for each intended inmate below that age.

8. Any person to whom a site permit has been granted shall give notice to the superintendent of the completion of any new dwelling or building, or of the alteration of any dwelling or building occupied by him, and no such building or dwelling shall be occupied or used until it has been inspected and approved by the superintendent.

9. No site shall be transferred, and no site or dwelling shall be sublet, except with the written permission of the superintendent and to a person approved of by him.

10. No person other than the holder of a site permit who has erected a dwelling in the location, together with his wife and family, being children under eighteen years of age or unmarried daughters over that age residing with and dependent upon their parents, shall reside in the location unless he/she shall first obtain a "Lodger's permit", which shall be granted by the superintendent, if he is satisfied that the applicant is a fit and proper person therefor, and that he/she has found suitable accommodation. For the purpose of finding such accom-

No. 246.]

[3 Oktober 1950.

Dit het die Administrateur behaag om kragten en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (2) van artikel twintig van „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924" (Proklamatie 34 van 1924), soos gewysig, die bygaande regulasies soos opgestel deur die Naturelle-Kommissaris, KEETMANSHOOP, ingevolge sub-artikel (2) van artikel twintig van die bogenoemde Proklamatie, goed te keur; hulle is van krag met ingang van 1 November 1950 ten opsigte van die gebied onder die beheer van die Plaaslike Bestuur Aroab.

LOKASIEREGULASIES.

Opgestel ingevolge artikel twintig (2) van „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924".

1. Die volgende regulasies is van toepassing op sodanige gebied of gebiede soos die plaaslike bestuur, met die goedkeuring van die Administrateur, vir 'n lokasie te Aroab bepaal en afsonder.

2. (a) Die plaaslike bestuur moet 'n beaapte aanstel, wat Lokasie-Superintendent heet. Sodanige beaapte moet woon op 'n plek wat goedgekeur is deur die plaaslike bestuur, en moet sodanige bevels uitvoer soos hy van tyd tot tyd van die plaaslike bestuur ontvang met betrekking tot die bestuur van die lokasie. Hy moet al die klagtes, vertoeë en aanbevelings aanhoor, wat moontlik van tyd tot tyd deur die inwoners van die lokasie gedoen word, en hy moet hulle aan die plaaslike bestuur ter oorweging voorleë.

(b) Die plaaslike bestuur mag, met goedkeuring van die Administrateur, een of meer naturelle as assistente van die Lokasie-Superintendent aanstel, en teen sodanige beloning soos hy redelik ag.

3. Die Superintendent moet so gou moontlik, na 31 Maart, 30 Junie, 30 September en 31 Desember in elke jaar 'n verslag uitbring met betrekking tot die toestand, gesondheid en bestuur van die lokasie wat aan die plaaslike bestuur voorgelê moet word. Sodanige verslag moet beskikbaar wees vir ondersoek deur 'n beaapte aangestel kragten onderartikel (2) van artikel tien van „De Naturellen (Stedelike Gebieden) Proklamatie 1924".

4. Die Superintendent moet 'n vergadering van inwoners van die lokasie byeenroep, en moet al die regulasies, bevels of opdragte met betrekking tot die beheer, bestuur en gebruik van die lokasie uitlê.

5. Die Mediese Beaapte van die plaaslike bestuur moet elke jaar 'n verslag uitbring oor die gesondheids- en sanitêre toestand in die lokasie, en dit moet voor die plaaslike bestuur gelê word. Afskrifte van elke sodanige verslag moet aan die Administrateur gestuur word.

6. Elkeen oor as agtien jaar wat in die lokasie wil gaan woon en daaron 'n woonhuis daar op wil rig, moet by die Lokasie-Superintendent aansoek doen om 'n „bouterreinermit". As die Superintendent oortuig is dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is om in die lokasie te woon, moet hy hom 'n permit toeken en 'n stuk grond aanwys waar 'n woonhuis opgerig moet word, met dien verstande dat as 'n woning nie binne 'n redelike tyd opgerig word nie sodanige permit geskrap en teruggetrek kan word. Elke sodanige bouterrein moet minstens vyftig voet by vyftig voet groot wees.

7. Die plaaslike bestuur moet van tyd tot tyd sodanige algemene instruksies uitvaardig soos hy doelmatig ag ten opsigte van die bouwyse en -stowwe wat in verband met die oprigting van woonhuise of geboue of in verband met die opvoeging tot, of verandering van, enige woonhuis of gebou alreeds opgerig, gebruik moet word; met dien verstande dat elke gebou wat opgerig word, doelmatig verlig en belug moet wees, en minstens 30 vierkante voet vloeroppervlakte en 300 kubieke voet lugruimte vir elke moontlike inwoner bo die ouderdom van 10 jaar, en minstens die helfte soveel vir elke moontlike jonger inwoner moet hê.

8. Elkeen wat 'n bouterreinermit kry, moet die Superintendent in kennis stel van die voltooiing van enige nuwe woning of gebou, of van die verandering van enige woning of gebou deur hom bewoon, en geen sodanige gebou mag bewoon of gebruik word voordat die Superintendent dit ondersoek en goedgekeur het nie.

9. Geen bouterreinermit of woonpermit inas oorgedra word nie, en geen bouterrein of woonhuis mag onderverhuur word nie, behalwe met die skriftelike toestemming van die Superintendent, en dan slegs aan 'n persoon deur hom goedgekeur.

10. Niemand buiten die houër van 'n bouterreinermit, wat 'n woonhuis in die lokasie opgerig het, tesame met sy vrou en familie (waaronder verstaan word kinders jonger as agtien jaar, of ouer ongetroude dogters), mag in die lokasie woon nie, tensy hy vooraf 'n „losterreinermit" verkry het wat deur die Superintendent uitgereik moet word, as hy oortuig is dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon daarvoor is, en dat hy geskikte huisvesting gevind het. Ten einde sodanige huisvesting te vind, kan 'n permit vir ses dae toegeken word. Al

modation a temporary permit for six days may be granted. All permits under this section shall specify the dwelling, with the name of the occupier thereof, in which the lodger shall alone reside. Such permit shall not be transferable. Any visitor to the location desiring to remain longer than three hours shall report himself to the superintendent, who shall, on his being satisfied that the applicant is a fit and proper person, issue to him a temporary permit available for a specified period.

11. The superintendent shall keep (in a form to be prescribed by the local authority) a register of all persons to whom site permits or lodger's permits are issued and such person shall be known as "registered occupier". The register shall show the name, race and occupation of every registered occupier, and the name, sex, age and occupation (if any) of each member of his family residing with him, and shall specify the site or dwelling on or in which he resides.

12. A return showing the population of the location shall be submitted by the superintendent to the urban local authority every half-year.

13. The superintendent shall keep a record of the names of the persons whose applications for the site permits or lodger's permits have been refused, and the reasons for each such refusal, and shall submit a copy of such record to the urban local authority every month.

14. Any person who shall have been refused a site permit or a lodger's permit by the superintendent may appeal to the local authority and finally to the magistrate whose decision shall be final in regard to every such application.

15. The superintendent shall number each dwelling and shall, for the purpose, be provided by the local authority with proper tin plates or boards bearing the number of the dwellings legibly painted thereon in large figures, one of which plates or boards bearing the number of each dwelling shall be affixed and kept so affixed by every holder of a site permit on the exterior of his dwelling in some conspicuous and convenient place, pointed out to him by the superintendent.

16. Every registered occupier and every lodger to whom a lodger's permit has been issued shall pay to the urban local authority in advance for such period as may be fixed by the said authority such sum as may be fixed, charges for water and sanitary, health, medical and other services as may be fixed in a tariff to be framed from time to time by such authority and approved by the Administrator and until such time as a tariff shall be so framed and approved the following charge shall be made in respect of rent and services:—

- (a) 1/6 per month or portion of a month for a household or 1/- per month or portion of a month for a single person. These amounts shall include the charges for water and sanitary services.
- (b) 5/- per annum or portion thereof, which amount shall be for the rental of a stand.

17. Any person failing or refusing to pay any sum for which he is liable under these regulations within one month from the date on which it becomes due and payable shall be guilty of an offence; and upon conviction shall be liable to a fine not exceeding £2 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month, provided that no fine paid or imprisonment undergone shall have the effect of cancelling the liability or barring an action for the recovery of the amount due by such person.

18. Any person failing or refusing to pay any sum for which he is liable under these regulations within one month from the date on which it becomes due and payable may be ordered by the superintendent to remove from the location forthwith. Any person failing to comply with such order shall be guilty of an offence and the court in addition to any penalty may make an order for the ejection of such person from the location.

19. If any registered occupier be ejected under the preceding section or leave his site or dwelling without the permission of the superintendent and be absent for a period of two months without paying or abandoning his site or any dwelling for the said period, the urban local authority shall have the right to dispose of any improvements or property on the site, and after deducting the amount of any rent due and any expenses shall hand the balance of the proceeds (if any) to the person so ejected or so leaving or abandoning his site or dwelling, provided that the urban local authority shall give fourteen days' notice of its intention to exercise this right by serving such notice, where possible, on the occupier and by attaching a copy thereof to the door of the dwelling.

20. The local authority may grant exemption from the payment of rates to any person who is in indigent circumstances and is incapacitated from earning a living by reason of age, bodily infirmity or chronic disease.

die permitte verstrek uit hoofde van hierdie artikel moet die woning vermeld, met die naam van die bewoner daarvan, waarin slegs die losseerder tuig woon. Sodanige permitte is nie oordragbaar nie. Elke kuiergans in die lokasie wat langer as drie uur in die lokasie wyl bly, moet hom by die Superintendent aanmeld, en nadat die Superintendent hom oortuig het dat die applikant 'n geskikte en behoorlike persoon is, moet hy 'n tydelike permit, wat 'n bepaalde tyd geldig is, aan die applikant uitreik.

11. Die Superintendent moet 'n register hou (op 'n wyse wat die plaaslike bestuur voorgeskryf) van al die persone aan wie 'n buiteerpermitte, of losseerderpermitte, uitgereik is, en sodanige persone heet "geregistreerde bewoners". Die register moet die naam, ras en beroep van elke geregistreerde bewoner, en die naam, geslag, ouderdom, en beroep (indien enige) van elke lid van sy familie wat by hom inwoon aangee, en moet die boeterrein of woonhuis waarop of waarin hy woon, noukeurig vermeld.

12. 'n Opgawe wat die bevolking van die lokasie aantoon, moet elke ses maande deur die Superintendent aan die plaaslike bestuur voorgelê word.

13. Die Superintendent moet 'n lys hou van die name van die persone, wie se aansoek om buiteerpermitte of losseerderpermitte geweier is, en van die redes vir elke sodanige weiering, en hy moet elke maand 'n afskrif van sodanige lys aan die plaaslike bestuur voorleë.

14. Elkeen aan wie die Superintendent weier om 'n buiteerpermitte, woonpermit of losseerderpermit uit te reik, kan by die plaaslike bestuur, of uiteindelik die Magistraat in hoër beroep gaan, en die Magistraat se besluit op elke sodanige applikasie is afdoende.

15. Die Superintendent moet aan elke woonhuis 'n nommer gee, en daarvoor verskaf die plaaslike bestuur behoorlike tin-plate of plankte, wat die nommer van die woonhuis, met groot leesbare syfers daarop geskilder, dra, en een van die plate of plankte wat die nommer van die woning dra, moet deur elke houër van 'n buiteerpermit of van 'n woonpermit op die huitekant van sy woonhuis op een of ander gerieflike en treflike plek, wat deur die Superintendent aan hom aangewys word, vasgemaak word, en aldus gehou word.

16. Elke geregistreerde bewoner en elke losseerder aan wie 'n losseerderpermit uitreik is, moet aan die plaaslike bestuur, solank vooruit soos die voornede plaaslike bestuur vaststel, sodanige bedrae vir huur, water, sanitêre, gezondheids-, geneskundige, en ander dienste betaal soos by 'n tarief bepaal word wat sodanige bestuur van tyd tot tyd opstel en die Administrateur goedgekeur, en tot tyd en wyl sodanige tarief opgestel en goedgekeur word, is die gelde betaalbaar vir huur en dienste:—

- (a) 1/6 per maand of maandeel vir 'n huisegein, of 1/- per maand of maandeel vir 'n enkeling. Hierdie bedrae sluit gelde vir water en sanitêre dienste in.
- (b) 5/- per jaar of jaardeel as huurgeld vir 'n perseel.

17. Elkeen wat in gebreke bly met enige bedrag waarvoor hy kragtens hierdie regulasies aanspreeklik is, binne een maand na die datum waarop dit skuldig en betaalbaar is, is skuldig aan 'n misdryf en, by skuldigevinding, onderwerp aan 'n boete van hoogstens £2, of, by waansetting, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens een maand; met dien verstande dat geen betaalbare hoeve of ondergane gevangenisstraf die aanspreeklikheid of 'n regsgeding ter verlaaf van die verskuldigde bedrag sal uitsluit nie.

18. Elkeen wat in gebreke bly of weier om enige bedrag waarvoor hy kragtens hierdie regulasies aanspreeklik is, binne een maand na die datum waarop dit verval en opeisbaar word, te betaal, kan deur die Superintendent gelas word om die lokasie onmiddellik te verlaat. Elkeen wat sodanige bevel verontagzaam, is skuldig aan 'n misdryf, en die hof kan, bo en behalwe strafoplegging, beveel dat so iemand die lokasie moet verlaat.

19. As 'n geregistreerde bewoner kragtens die vooregaande artikel uitgedryf word, of as hy sy terrein of woonhuis sonder die toestemming van die Superintendent verlaat, en twee maande lank afwesig bly sonder om sy huur te betaal, dan het die plaaslike bestuur terrein of woonhuis verbeterings of goedere op die terrein van die reg uit te oefen, en die hand te sit, en na afrekening van die verskuldigde huurpand en enige ander onkoste, gee die bestuur die res van die ophrings (as daar is) aan die bewoner wat aldus uitgeste is of wat sy terrein of woonhuis aldus laat staan of verlaat het; met diu verstande dat die plaaslike bestuur veertien dae kennis moet gee van sy voorneme om hierdie reg uit te oefen, deur sodanige kennisgewing, waar moontlik, aan die bewoner te bestel, en deur 'n afskrif daarvan aan die deur van die woonhuis te heg.

20. Die plaaslike bestuur kan vrystelling van die betaling van belasting verleen aan 'n beheftige wat wagnu ouderdom, liggaamlike swaakheid en kroniese siekte onbekwaam is om 'n bestaan te maak.

21. Every holder of a site permit shall keep the dwelling and buildings on his site in good condition and order. No person shall keep or cause or suffer to be kept or deposit or allow to be deposited on any site or premises any accumulation of filth, manure, dirt, refuse, garbage, or rubbish so as to be a nuisance or injurious or dangerous to health, and the holder of a site permit shall further keep his site free from weeds or rubbish at all times, and shall, unless exempted from such provisions, whitewash or disinfect to the satisfaction of the medical officer or superintendent all buildings thereon inside and outside in the months of January and July in each year, and at all such other times as the medical officer or the superintendent may require.

22. No outhouse, shed, fence, or other structure shall be erected on any site unless the written permission of the superintendent shall first have been obtained, and such permission shall only be given if the superintendent is satisfied that the design and the materials to be used are suitable to the purpose for which the structure is intended. All outhouses, sheds, fences, and other structures erected without permission may be removed or destroyed by order of the superintendent.

23. It shall be the duty of the superintendent, subject to any instructions he may receive from the urban local authority, to point out from time to time a place or places where rubbish, filth or litter of any kind may be deposited, and each holder of a site permit shall be bound to deposit at least twice during each and every week all rubbish, filth and litter from off his site at such place as shall be set apart for the purpose from time to time by the superintendent, and any person depositing any rubbish, filth or litter of any kind except at such place or places as shall have been pointed out, or committing any nuisance within or in the neighbourhood of the location, shall be guilty of an offence.

24. The urban local authority shall set apart a place in or near the location where the inhabitants may wash clothes, and the superintendent shall from time to time issue instructions regulating the use of such wash-places by the inhabitants of the location, and any inhabitant of the location found washing clothes in any other place not set apart for such purpose shall be guilty of an offence.

25. The urban local authority shall provide a sufficient and available supply of pure water, and assign and provide sufficient and suitable sanitary conveniences for the use of the inhabitants, separate and distinct for males and females; provided that any holder of a site permit may, with the sanction of the local authority, erect a suitable and approved pail-closet in connection with his dwelling, provided that he shall conform to the general sanitary regulations in that behalf of the urban local authority, and shall pay the charge prescribed by the regulations for the removal of night soil from such pail-closet.

26. In the event of any person in the location suffering from any infectious or contagious disease, the registered occupier of the dwelling in which such person resides or is found, or in the case of his death or incapacity the eldest adult resident in such hut or dwelling, shall immediately report the same to the superintendent.

27. The medical officer or his authorised assistants may at all times enter any hut or dwelling or building in the location and examine all persons therein, and any resident who shall appear to the medical officer to be suffering from or to have been exposed to the infection of any disease may by order of the medical officer be removed to such place either within or beyond such location as the urban local authority may appoint for receiving such persons, and may by a like order be therein detained until such time as, in the opinion of the medical officer, he shall be free from infection.

28. The registered occupier of any dwelling in which a birth or death occurs, or, in the case of his death or incapacity, the eldest adult resident in such dwelling, shall forthwith report the same to the superintendent.

29. The superintendent shall keep in a form to be prescribed by the urban local authority a register showing the number and other descriptions of the horses, mules, donkeys, horned cattle, sheep, goats, pigs and dogs belonging to every inhabitant. All horses, mules, donkeys, horned cattle, sheep, goats, and pigs which may be found in the location, and which have not been so registered as aforesaid, or of whose arrival no notice has been given to the superintendent, or of the rights to or ownership of which no satisfactory account shall be given to the superintendent, may be seized and taken possession of by him, and be impounded in the nearest pound, and shall thereupon be dealt with and treated as other impounded animals in the said pound.

30. The superintendent shall assign a place or places in the neighbourhood of the location for the erection of kraals, enclosures, sheds or buildings for keeping any stock as may be the property of the inhabitants of the location, and shall

21. Elke houër van 'n boureierpermit of 'n woonpermit moet die woonhuis en geboue op sy terrein in goeie toestand en orde hou. Niemand mag op enige terrein of perseel enige ophoping van vuilnis, mis, slyk, afval, oorskiet of vuilgoed hou, laat hou of toelaat dat dit gebou word nie, of neergooi of laat neergooi nie, sodat dit 'n ergeris of skadelik of gevaarlik vir die gesondheid word, en die houër van 'n boureierpermit of woonpermit moet voorts sy terrein altyd skoon hou van onkruid of vuilgoed, en moet, tensy vrygestel van sodanige bepaling, al die geboue daarop van binne en buite na genoc van die Mediese Beampte en Superintendent gedurende die maande Januarie en Julie van elke jaar uitwolk of ontsiet en op alre ander tyd waartoe die Mediese Beampte of die Superintendent hom gelas.

22. Geen buitewys, skuur, draadheining of ander gebou mag op enige terrein oppgerig word nie, tensy die skriftelike toestemming van die Superintendent vooraf verkry is, en sodanige toestemming mag net gegee word as die Superintendent oortuig is dat die ontwerp en die boustowwe wat gebruik gaan word, geskik is vir die doel waarvoor dit bestem is. Al die buitewyse, skure, draadheininge en ander geboue, wat sonder toestemming oppgerig is, kan op las van die Superintendent verwyder of gesloop word.

23. Dit is die plig van die Superintendent, onderheilig aan inoontlike opdragte van die plaaslike bestuur, om van tyd tot tyd 'n plek of plekke aan te wys waar alle vuilgoed, vuilnis of stalmis hoegenaamd neergooi mag word, en elke houër van 'n boureierpermit is verplig om minstens een maal elke en iedere week al die vuilgoed, vuilnis en stalmis van sy terrein na sodanige plek wat die Superintendent van tyd tot tyd daarvoor afsonder, te verwyder, en elkeen wat enige vuilgoed, vuilnis of stalmis hoegenaamd neergooi, behalve op sodanige aangewese plek of plekke, of enige ergeris binne of in die omtrek van die lokasie veroorsaak, is skuldig aan 'n misdryf.

24. Die plaaslike bestuur sonder 'n plek binne of naby die lokasie af, waar die inwoners klere mag was, en die Superintendent moet van tyd tot tyd bevels uitvaardig, wat die gebruik van sodanige wasplekke deur die inwoners van die lokasie reël, en 'n lokasieganger wat betrap word dat hy klere was op 'n plek wat nie daarvoor aangewys is nie, is skuldig aan 'n misdryf.

25. Die plaaslike bestuur moet 'n voldoende en verkrygare voorraad skoon water verskaf, en moet voldoende en geskikte sanitêre gemakke vir die gebruik van die inwoners aanwys en verskaf, vir mans en vroues afsonder en onderskeie, met dien verstande dat 'n houër van 'n boureierpermit met die toestemming van die plaaslike bestuur 'n geskikte en goedgekeurde emmer-privaat in verband met sy woonhuis mag oprig op voorwaarde dat hy die algemene sanitêre regulasies van die plaaslike bestuur in verband daarmee nakom, en die gelde, deur die regulasies vir die verwydering van die nagvuil van sodanige emmer-privaat voorgeskrywe, betaal.

26. Iy 'n lokasieganger aan enige besmetlike of aansteeklike siekte moet die geregisterde bewoner van die woonhuis, waarin sodanige persoon bly of gevind word, of, is by onthekwam of dood, moet die oudste inderjarige inwoner wat in sodanige hut of woning woon, dit daadelik by die Superintendent aanmeld.

27. Die Mediese Beampte of sy gemagtigde assistent kan te eniger tyd 'n hut of woning of gebou in die lokasie binnegaan en al die persone daarin ondersoek, en enige bewoner, wat na sy oordeel by aan of blootgestel was aan, 'n besmetlike siekte kan op las van die Mediese Beampte verplaas word na sodanige plek binne of buite sodanige lokasie soos die plaaslike bestuur vir die ontvang van lydenes of besmette afsonder, en hulle kan ingevolge 'n soortgelyke beval daarin gebou word tot dat hulle, volgens die mening van die Mediese Beampte, van besmetting vry is.

28. Die geregisterde bewoner van enige woonhuis waarin 'n geboorte of sterfgevall plaasvind, of waar die dood of onbekwamheid ingetree het, die oudste volwasse bewoner van sodanige woonhuis, moet die saak daadelik by die Superintendent aanmeld.

29. Die Superintendent moet 'n register hou, waarvan die vorm deur die plaaslike bestuur voorgeskryf word, en wat die getal en ander beskrywing van die perde, muile, esels, rundvee, bokke, varke en honde van elke inwoner aanle. Al die perde, muile, esels, rundvee, skape, bokke en varke, wat in die lokasie gevind word en wat nie soos hierbo hepaal geregister is nie of waarvan die aankoms nie aan die Superintendent bekendgemaak is nie, of aangaande die regte waarop of eiendom waarvan geen bevredigende verslag aan die Superintendent gegee is nie, kan deur hom in beslag kom, en die Superintendent mag skat opgevuil word, en daarna word die diere behandel net soos die ander geskutte diere in die voornelde skat.

30. Die Superintendent moet 'n plek of plekke in die omtrek van die lokasie bestem vir die oprigting van krale, afgekampte plekke, skure of geboue vir die bewaring van die lokasiegangers se vee, en moet sodanige bevels gee soos nodig

snake such orders as may be necessary and reasonable for the proper regulation thereof, and no person shall keep any horse, mule, donkey, horned cattle, sheep, goat or pig within the location except with the permission of the superintendent and subject to his being satisfied in regard to the suitability and cleanliness of the accommodation provided therefor.

31. For the purpose of enabling the superintendent to keep any register required by these regulations, it shall be the duty of every inhabitant of the location to give the superintendent such information as he may require for the purpose, and every such person who, on being requested by the superintendent to do so, shall neglect or refuse without reasonable cause to give such information shall be guilty of an offence.

32. No European shall enter the location without written permission from the local authority but this regulation shall not apply to recognised clergymen in the exercise of their calling, medical practitioners or officials in the exercise of their duty; and no native or coloured person other than a registered occupier, his wife and family being children under eighteen years of age or unmarried daughters, or the holder of a temporary permit, or a native visitor exempted from obtaining a temporary permit under regulation 10 hereof, shall be in the location between the hours of 9 p.m. and sunrise except in the written permission of the superintendent.

33. The Magistrate, after consultation with the local Police Officer and the Superintendent, and on being satisfied on reasonable grounds, may prohibit any entertainment, meeting or assemblies of natives in the location, which, from its character, or the time of its holding, may, in his opinion, provoke or tend to provoke a breach of the peace. The registered occupier of any site on which such prohibited entertainment, meeting or assembly takes place, as well as all persons taking part therein, shall be guilty of an offence.

34. No person shall keep a disorderly house or disturb the public peace by making noises or by shouting, swearing, screaming, wrangling or quarrelling or by collecting a crowd or by any riotous, violent or unseemly behaviour by day or by night in any public or private building or premises or in any street, road or open space.

35. Every person who shall obstruct the superintendent or his assistants in the execution of their duty shall be guilty of an offence.

36. Every inhabitant of the location shall have the right to appeal to the Magistrate against any action of the location superintendent or other official of the local authority charged with the administration of the regulations. After due enquiry at which the location superintendent or official of the local authority shall be entitled to be heard in support of his action, the Magistrate shall be empowered to order such location superintendent or official of the local authority to grant the appellent facilities under the regulations if he is of opinion that such have been unreasonably withheld.

37. "Magistrate" shall for the purposes of these regulations include an Assistant Magistrate, a Native Commissioner and an Assistant Native Commissioner.

38. Any person who fails to comply with any provision of these regulations, or any instruction, direction or order lawfully made by the Superintendent, or by an officer of the urban local authority appointed under Sub-section (1) of Section 10 of Proclamation No. 34 of 1924, as amended, shall be guilty of an offence and, where no special penalty has been provided, be liable, on conviction, to a fine not exceeding ten pounds, or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding two months.

ADVISORY BOARDS.

39. An Advisory Board shall consist of three members elected by the registered occupiers as hereinafter provided and three members appointed by the urban local authority. The superintendent of the location shall be *ex officio* chairman of the board.

40. Whenever it has been decided to establish any Advisory Board the superintendent shall after receipt of notice to that effect by the urban local authority summon a meeting of all the registered occupiers in the location for the purpose of nominating members of the Advisory Board for the current calendar year of which meeting public notice shall be given by posting an announcement thereof in some conspicuous place in the location for a period of not less than fourteen days.

41. The superintendent shall in the month of December in each year issue a notice as hereinafter provided summoning a meeting of all registered occupiers in the location for the purpose of the nomination of members of the Advisory Board for the ensuing calendar year. Such members when elected shall hold office till the 31st December following their election.

en billik blyk vir die behoorlike heer daarvan, en niemand mag enige perd, mull, esel, rundvee, skaap, bok of vark binne die lokasie hou nie, tensy met die toestemming van die Superintendent en op die voorwaarde dat hy oortuig is van die geskiktheid en skoonheid van die inrigting wat daarvoor verskaf is.

31. Ten einde die Superintendent in staat te stel om die registers te hou wat hierdie regulasies vereis, is dit die plig van elke inwoner van die lokasie om die Superintendent sodanige inligting te gee soos hy daarvoor nodig het, en iedere sodanige persoon wat, as hy deur die Superintendent versoek word om sulks te doen, sonder grondige rede versuim of weier om sodanige inligting te gee, is skuldig aan 'n misdryf.

32. Geen European mag sonder skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur die lokasie binnegaan nie, maar hierdie regulasie is nie van toepassing op erkende geesteslikes wat hulle roeping nacom, mediese praktisyne of amptenaar wat hul beroep uitoefen nie; voorts mag geen naturel of kleurling, behalwe 'n geregistreerde bewoner, sy vrou en familie (kinders jonger as agtien jaar, of ongetroude dogters), of die houer van 'n tydelike permit of 'n naturelle-besoeker wat kragtens regulasie tien hiervan vyfdeel is van die verkryging van 'n tydelike permit, tussen die tyd 9-uur n.m. en sonsopgang, behalwe met die skriftelike verlof van die Superintendent, in die lokasie wees nie.

33. Die Magistraat mag 'n vermaaklikheid, vergadering of byeenkoms van naturelle in die lokasie verbied na heraadslaging met die plaaslike Polisiebeampte en die Superintendent, as die Magistraat op redelike gronde oortuig is dat so 'n vermaaklikheid, vergadering of byeenkoms, met inagneming van die aard daarvan of die tyd waarop dit gehou sal word, syms insiens die vrede sal verstoort, of daartoe sal lei.

Die geregistreerde eienaar of bewoner van enige perseel waar sodanige verbode vermaaklikheid, vergadering of byeenkoms plaasvind, sowel as al die persone wat daaraan deelneem, is skuldig aan 'n oortreding.

34. Niemand mag 'n bordel hou of die openbare vrede verstoort deur te lawaai, hard te roep, te vloek, te skreeu, rusie te maak, of te baklei, of deur saam te drom of deur enige rusverstorende, gewelddadige of onbetamelike gedrag bedags of snags in enige openbare of private gebou of perseel, of op enige straat, pad, of open ruimte, aan die gang te lê nie.

35. Elkeen wat die Superintendent of sy assistente by die uitoefening van hulle plig hinder, is skuldig aan 'n misdryf.

36. Iedere inwoner van die lokasie het die reg van appél na die Magistraat teen enige daad van die Lokasie-Superintendent of ander amptenaar van die stedelike plaaslike bestuur behas met die uitoefening van die regulasies. Na behoorlike ondersoek, waarby die Lokasie-Superintendent of amptenaar van die plaaslike bestuur geregtig is op 'n verhoor tot staving van sy handeling, is die Magistraat gemagtig om solange Lokasie-Superintendent of amptenaar van die plaaslike bestuur te gelas om aan die appellent sy middelle uit hoorde van die regulasies toe te staan, as sodanige middelle syms insiens onbillik terughou was.

37. Sover hierdie regulasies strek, sluit "Magistraat" 'n Assistent-Magistraat, 'n Naturelle-Kommissaris en 'n Assistent-Naturelle-Kommissaris in.

38. Elkeen wat enige bepaling van hierdie regulasies, of enige opdrag, bevel of aanwysing wetig deur die Superintendent uitgeroek of deur 'n amptenaar van die plaaslike bestuur aangeleel oortekontsig sub-artikel (1) van artikel tien van Proklamasie 34 van 1924, soos gewysig, verontagsaam, is skuldig aan 'n oortreding, en waar geen spesiale straf bepaal is nie, na veroordeling onderhewig aan 'n boete van hoogstens tien pond, of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf, met of sonder harde arbeid, van hoortels twee maande.

ADVISERENDE RADE.

39. 'n Adviserende Raad bestaan uit drie lede gekies deur die geregistreerde bewoners, soos vervolgends bepaal, en drie lede benoem deur die plaaslike bestuur. Die Superintendent van die lokasie is ampshalwe voorsitter van die Raad.

40. Wanneer daar besluit word om 'n Adviserende Raad in te stel, moet die Superintendent, nadat hy die nodige kennisgewing van die plaaslike bestuur ontvang het, 'n vergadering van al die geregistreerde bewoners van die lokasie oproep om lede van die Adviserende Raad vir die lopende kalenderjaar te beoog, en so 'n vergadering moet beoekendgemaak word middels 'n kennisgewing wat minstens veertien dae op 'n treffende plek in die lokasie opgeplak moet bly.

41. In Desember van elke jaer moet die Superintendent 'n vergadering van al die geregistreerde bewoners in die lokasie hieyroep, soos hierbo bepaal, om lede van die Adviserende Raad vir die volgende kalenderjaar te benoem. Sodanige lede, wanneer verkose, sal hul ampte tot 31 Desember na hulle verkiesing beklee.

42. No registered occupier in the location who has not paid all rent or charges due by him to the urban local authority at the date of his nomination and no person who has within twelve months preceding the date of nomination been convicted of any crime and sentenced to imprisonment without the option of a fine shall be eligible for election as a member of the board.

43. Nominations for election as members of the board shall be submitted by the superintendent in writing to the returning officer not later than ten days from the date of the meeting convened for the purposes of receiving nominations and thereupon public notification by notice posted at the office of the superintendent of the names of the nominees shall be given.

No nomination shall be received unless supported by the signatures or marks of at least ten registered occupiers each of whom has paid his rent up to the end of the month preceding that in which the nominations are called for.

44. At a meeting on the date and at the hour fixed for the purpose the returning officer shall after explaining the object of such meeting announce the names of the nominees, and if no more than three qualified residents have been nominated he shall declare such nominees to be duly elected as members of the board. In the event of more than three nominations being made the returning officer shall fix a day on which a poll shall be held not more than fourteen days after the holding of the meeting, and shall announce for what period being not less than two hours between 8 a.m. and 10 p.m. the poll shall be open on such day. The returning officer shall fix the hours during which the poll shall be open having regard to the convenience of the majority of the registered occupiers of the location or native village.

45. The returning officer shall cause to be posted at the office of the superintendent, not less than seven days before the polling day, a notice intimating the date upon which, the place at which, and the hours during which the poll shall be held.

46. On the polling day the returning officer shall attend during the hours fixed at the place announced as the polling station and shall record the votes given for each candidate.

47. No person other than the returning officer, his assistants and the person at the time recording his vote shall be admitted to the polling station.

48. No registered occupier shall be allowed to vote at any election unless he shall produce a receipt showing that his rent up to the end of the month preceding that in which the election is held has been paid.

49. The returning officer after satisfying himself that the person desirous of recording his vote is entitled to do so shall ask him for which of the candidates nominated he wishes to vote, and shall record the votes given by such person, being not more than the number of candidates to be elected, by placing a mark opposite the name of each candidate named by the elector on a list of names of the nominated candidates. The returning officer shall thereupon mark such person's receipt to show that a vote has been recorded in respect thereof.

50. As soon after the closing of the poll as practicable the returning officer shall count the votes given for each nominated candidate and shall announce the election of the three candidates who have received the greatest number of votes.

51. In the case of a tie the question as between the candidates obtaining an equal number of votes shall be determined by the casting of lots.

52. In the case any member be convicted of any crime and sentenced to imprisonment without the option of a fine, or shall be convicted of any contravention of the location regulations, or shall leave the limits of the location for a period exceeding six weeks without having obtained leave of absence from the board, or shall fail to attend three consecutive meetings of the board, or shall resign or shall from illness, death or other causes become incapable of further service such member's seat shall, *ipso facto*, be vacated, and the returning officer shall thereupon proceed to hold a fresh election within fourteen days after the occurrence of such vacancy to fill the vacancy in the manner laid down in the preceding sections of these regulations, and any member thus elected to fill any vacancy shall hold office up to the date of the expiration of the term of office of the member whose place he had filled.

53. The ordinary meeting of the board shall be held once a month on such day at such hour as the superintendent may fix after consultation with the members of the board. Notice of all such meetings shall be posted at the superintendent's office at least three days before the meeting.

42. Geen geregistreerde bewoner van die lokasie wat deel van sy huur of ander verskuldigde bedrae aan die plaaslike bestuur op die datum van sy benoeming betaal het nie, en niemand wat binne twaalf maande voor die datum van benoeming aan enige misdadig skuldig bevind en tot gevangenisstraf sonder keuse van 'n boete veroordeel is, is 'n lievoegde as lid van die Raad nie.

43. Benoemings ter verkiesing as lede van die Raad mag uiterslik tien dae voor die datum van die vergadering, benoemings-halwe byeenroep, skriftelik deur die Superintendent aan die stemponeer voorgelê word. Daarna moet daar, deur aanplakking van 'n kennisgewing met die name van die benoemdes voor die kantoor van die Superintendent, openbare bekendmaking geskied.

Geen benoeming mag aangeneem word nie, tensy dit gesteun is deur die handtekening of merke van minstens tien geregistreerde bewoners wat elkeen sy huurgeld betaal het tot die einde van die maand wat die benoemingsmaand voorafgaan.

44. By 'n vergadering, op die datum en uur daarvoor aangewys, moet die stemponeer, nadat hy die doel van sodanige vergadering uitengesig het, die name van die benoemde persone bekendmaak, en as daar nie meer as drie gekwalifiseerde inwoners genoueneer is nie, moet hy verklaar dat die sodanige benoemde persone behoorlik verkose lede van die Raad is. Is daar meer as drie benoemings, moet die stemponeer 'n dag vasstel, uiterslik veertien dae na die vergadering, waarop 'n stemming moet plaasvind, en hy moet bekendmaak hoelank — minar minstens twee uur, tussen 8 v.m. en 10 n.m. — die verkiesing op sodanige dag sal duur. Die stemponeer moet die ure vasstel waarbinne die stembus oop sal wees, met die oog op die gerief van die meerderheid geregistreerde bewoners van die lokasie of natuureldorp.

45. Die stemponeer moet, minstens sewe (7) dae voor die stempog, 'n kennisgewing voor die kantoor van die Superintendent laat opplak, wat die datum waarop, die plek waar en die ure waarbinne die stemming geopen sal word, aangee.

46. Op die dag van verkiesing moet die stemponeer gedurende die vasgestelde ure by die bekendgemaakte stembusplek wees, en moet hy die stemme vir elke kandidaat opteken.

47. Niemand, behalwe die stemponeer, sy assistente en die persoon wat dan stem, mag tot die stembusplek toegelaat word nie.

48. Geen geregistreerde bewoner mag toegelaat word om by enige verkiesing te stem nie, tensy hy 'n kwitansie kan toon waaruit daar blyk dat sy huur tot die einde van die maand voor die verkiesingsmaand voor betaal is.

49. Nadat die stemponeer hom oortuig het dat die persoon wat wil stem,wartoe geregig is, moet hy hom vra vir watter van die benoemde kandidate hy wil stem, en dan moet hy die stemme, uitgebring deur die kieser — dit mag nie die getal kandidate oortref nie — opteken deur 'n merk teenoor die naam van elke deur die kieser genoemde kandidaat op 'n lys van die name van die benoemde kandidate te maak. Die stemponeer moet daarna 'n merk op die kieser se kwitansie maak om aan te toon dat 'n stem ten opsigte daarvan uitgebring is.

50. So gou doenlik na die sluiting van die stembus moet die stemponeer die stemme van elke benoemde kandidaat tel, en moet hy die verkiesing van die drie kandidate wat die meeste stemme op hulle verenig het, bekendmaak.

51. By 'n staking van stemme moet die lootjie die verkose kandidaat aanwys.

52. As 'n lid aan 'n misdadig skuldig bevind en tot gevangenisstraf sonder keuse van 'n boete veroordeel word, of skuldig bevind word van 'n oortreding van die lokasieregulasies, of as hy die grense van die lokasie langer as ses weke verlaat sonder dat hy afwesigheidsverlof van die Raad verkry het, of as hy weesom om drie agtereenvolgende vergaderings van die Raad by te woon, of, as hy aftee, of deur siekte, dood of ander redes vir verdere diens onbekwaam word, sal sodanige lid se plek vanself oopval. Dan moet die stemponeer 'n nuwe verkiesing, uiterslik veertien dae nadat sodanige vakature ontstaan het, hou om die vakature te vul soos in die voorafgaande artikels van hierdie regulasies neregulee is, en 'n lid wat aldus gekies is om die vakature te vul, doen diens totdat die aanpstermy van die lid, in wie se plek hy tree, afloop.

53. Die gewone vergadering van die Raad moet een maal per maand gehou word op sodanige dag en uur soos die Superintendent na rugspraak met die lede van die Raad bepaal, en kennisgewings van elke sodanige vergadering moet minstens drie dae voor die vergadering voor die Superintendent se kantoor opgeplak word.

54. The chairman may at any time, upon being satisfied of the necessity of so doing, call a special meeting of the board; but no business shall be transacted at any special meeting except such as the meeting may have been specially convened to consider.

55. The chair shall be taken at the appointed hour, but if at the expiration of a quarter of an hour after the appointed time there shall not be a sufficient number of members present to form a quorum, the chairman shall declare the meeting adjourned until the date of the following meeting or such earlier date as may appear desirable, and notice of such adjourned meeting shall be posted at the superintendent's office at least three days before the date thereof.

56. Four members shall form a quorum.

57. The names of members present and the proceedings of the meeting shall be recorded in a minute book to be kept by such person as the chairman shall appoint to act as secretary, and the business of the meeting or adjourned meeting shall be commenced by the reading and confirmation of the minutes of the previous meeting or day's proceedings. Minutes when so read and confirmed shall be attested by the chairman's signature in the presence of the members. A copy of the minutes shall after each meeting be sent by the chairman to the urban local authority.

58. It shall be the duty of the secretary to bring to the notice of the chairman all matters which may have been reserved for consideration from a previous meeting and all notices of motion received by him, and the chairman shall place such matters before the board for discussion, but the order of business subsequent to the confirmation of the minutes shall be in his discretion.

59. In discussing any question before the board, the speaker shall address the chair standing.

60. If two members address the chair at the same time and neither shall give way, the chairman shall call upon the one who in his opinion is entitled to precedence.

61. When a motion of amendment is made by a member, it must be seconded by another member, otherwise it shall be dropped, and all further debate on the subject shall be discontinued, and an entry shall be made in the minutes that such was not seconded.

62. A motion or amendment previously to being put to the vote shall be read aloud by the secretary or chairman.

63. A motion or amendment, made or seconded, shall not be withdrawn unless by leave of the board.

64. Every member present who is entitled to vote shall give his vote on a division, unless he shall assign a reason judged by the chairman to be sufficient for declining to vote, but no member shall vote on any matter in which he has any pecuniary interest.

65. "Returning officer" means the person appointed by the magistrate or native commissioner of the district in which the urban area is situated to exercise the powers and perform the duties assigned to returning officers by these regulations.

51. Die voorsitter kan te eniger tyd, nadat hy hom van die noodsaaklikheid van so 'n stap oortuig het, 'n spesiale vergadering van die Raad byeenroep, maar geen verrigtinge mag by 'n spesiale vergadering geskied nie, behalwe dié waarvoor die vergadering spesiaal byeenroep is.

55. Die voorsitter moet die vergadering op die vasgestelde tyd open, maar as daar na aflou van 'n kwartier van die vasgestelde tyd geen kworum aanwesig is nie, moet die voorsitter die vergadering uitstel tot die datum van die volgende vergadering, of, indien nodig, vroeër, en kennisgewing van sodanige uitgestelde vergadering moet minstens drie dae voor die datum daarvan voor die kantoor van die Superintendent opgeplak word.

56. Vier lede is 'n kworum.

57. Die name van die aanwesige lede en die verrigtinge van die vergadering moet in 'n notuleboek opgeteken word deur hom wat die voorsitter benoem om as sekretaris te dien, en die verrigtings van die vergadering of van die uitgestelde vergadering moet deur die voorleser en bekragtiging van die notule van die vorige vergadering of dag se verrigtinge begin. Nadat die notule so voorgelê en bekragtig is, moet dit deur die handtekening van die voorsitter in die teenwoordigheid van die lede bevestig word. 'n Afskrif van die notule moet na elke vergadering deur die voorsitter aan die plaaslike bestuur bestel word.

58. Dit is die plig van die sekretaris om al die sake wat van 'n vorige vergadering ontstaan, en al die kennisgewings van voorstelle deur hom ontvang, aan die voorsitter bekend te maak, en die voorsitter moet dergelike sake ter bespreking voor die Raad bring, maar die orde van die verrigtinge na die bekragtiging van die notule berus by sy goeddunke.

59. As 'n spreker 'n saak voor die Raad wil opper, moet hy die voorsitter staande toesprek.

60. As twee lede die voorsitter tegelyk toesprek, en zeeën wil wyk nie, moet die voorsitter die een oproep om te praat, wat na sy mening die voorrang verdien.

61. Wanneer 'n lid 'n voorstel of wysiging aan die hand gee, moet dit geskondeer word deur 'n ander lid, anders versal dit, en sluit dit die bespreking oor die onderwerp, en moet 'n aantekening dat dit nie geskondeer is nie in die notule gemaak word.

62. 'n Voorstel of amendement moet, voordat daarvoor gestem word, eers deur die sekretaris of voorsitter hard-op uitgelees word.

63. 'n Voorstel of amendement voorgestel of geskondeer, mag nie teruggetrek word nie, tensy met die toestemming van die Raad.

64. Elke aanwesige en stengeregigde lid moet sy stem by 'n verdeling uitbring, tensy hy 'n rede aangee wat na die mening van die voorsitter voldoende is vir sy weiering om te stem, maar geen lid mag oor 'n saak waarby hy geldelike belang het, stem nie.

65. "Stemopnemer" beteken iemand wat aangestel is deur die Magistraat of Naturelle-Kommissaris van die distrik waarin die dorpsgebied geleë is, en wat die gesag moet uitoefen en die pligte moet nakom wat deur hierdie regulasies aan stemopnemers toegewys is.

No. 247.] [3rd October, 1950.

SHOP INSPECTORS: APPOINTMENT AND CANCELLATION OF APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (1) of section sixteen of the Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939 (Ordinance No. 15 of 1939), to appoint the member of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto to be a Shop Inspector for the area indicated against his name, and to cancel the appointment as Shop Inspector for the area indicated against his name of the member of the South African Police Force mentioned in Part II of the Schedule hereto.

SCHEDULE.

Part I.

SWAKOPMUND: No. 19887 (M) 2/Sgt. Ralph Swart.

Part II.

SWAKOPMUND: No. 19321 (M) 1/Sgt. H. E. Brooks.

No. 247.] [3 Oktober 1950.

WINKELINSPEKTEURS: AANSTELLING EN HERROEPING VAN AANSTELLING VAN.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens subartikel (1) van artikel sesien van die Ordonnansie op Winkelure en Winkelbediendes 1939 (Ordonnansie 15 van 1939), die lid van die Suid-Afrikaanse Polisieem, in deel I van die bygaande bylae genoem, aan te stel om Winkelinspekteur te wees vir die wyk wat teenoor sy naam verskyn, en om die aanstelling van die lid van die Suid-Afrikaanse Polisieem, in deel II van die onderstaande bylae genoem, as Winkelinspekteur vir die wyk wat teenoor sy naam verskyn, te herroep.

BYLAE.

Deel I.

SWAKOPMUND: No. 19887 (B) 2/Serst. Ralph Swart.

Deel II.

SWAKOPMUND: No. 19321 (B) 1/Serst. H. E. Brooks.

No. 248.]

[3rd October, 1950.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section *five* of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Pastor JACOBUS PETRUS JOHANNES BOTHA of the Apostolie Faith Mission of South Africa, Tsameb, as Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 15th September, 1950.

No. 249.]

[3rd October, 1950.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (2) of section *three* (3) of the Shop Hours and Shop Assistants Ordinance, 1939 (Ordinance No. 15 of 1939), to provide that, in regard to the area falling within the Municipal Native Location of Omaruru, the opening and closing hours stipulated in sub-section (1) of section *three* (3) of the said Ordinance should be altered and amended to read as follows:—

OMARURU MUNICIPAL. NATIVE LOCATION.

Week days (except Saturdays)	Opening Hours. Closing Hours.	
	8 a.m.	1 p.m.
	2.30 p.m.	7 p.m.
Saturdays	8 a.m.	4 p.m.

No. 250.]

[3rd October, 1950.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *one hundred and sixty* of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendments made by the Otjiwarongo Municipal Council to the Regulations published under Government Notice No. 309 appearing in *Official Gazette* No. 1469 of the 15th November, 1949.

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO.

AMENDMENT OF STREET AND TRAFFIC REGULATIONS.

- The English text of sub-regulation (1) of regulation 81 is hereby amended by the insertion of the words "the left" between the words "left" and "front" appearing in the fourth line of the second paragraph thereof.
- Regulation 93 is hereby amended by—
 - the deletion from sub-regulation (a) of the words "Where angle parking is prescribed, and the insertion of the word "moet" between the words "kar" and "parker" in the second line of the Afrikaans text, and
 - the repeal of sub-regulation (b).
- The Afrikaans text of regulation 137 is hereby amended by the insertion of the words "die" between the words "vir" and "gebruik" and by the insertion of the words "van huurmotors en voertuie" between the words "gebruik" and "in", appearing in the second line thereof.

No. 251.]

[3rd October, 1950.

SIXTH LEGISLATIVE ASSEMBLY: EXECUTIVE COMMITTEE: ELECTION OF MEMBERS.

It is hereby notified for general information in accordance with the provisions of Regulation 4 (2) of the Regulations published under Government Notice No. 40 of 1926, that the following persons have been declared duly elected on the 27th September, 1950, as members of the Executive Committee for the Territory of South West Africa, namely:—

Du Plessis, Abraham Herimann.
Herholdt, Joel Daniel.
Steyn, Hermanus Johannes.
Van Der Wath, Johannes Gert Hendrik.

No. 248.]

[3 Oktober 1950.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur beplaag om, ooreenkomstig sub-artikel (2) van artikel *eyf* van „De Huweliksvoltrekkings Proklamasie, 1920" (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te leg aan die benoeming van Pastoor JACOBUS PETRUS JOHANNES BOTHA van die Apostoliese Geloof Sending van Suid-Afrika, te Tsameb, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang van 15 September 1950.

No. 249.]

[3 Oktober 1950.

Dit het die Administrateur beplaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel *erie* (3) van die Ordonnansie op Winkelreel en Winkelbedieners 1939 (Ordonnansie No. 15 van 1939), te bepaal dat, ten aanzien van die gebied wat binne die Munisipale Naturelle-lokasie, Omaruru, val, die openings- en sluitingsure in subartikel (1) van artikel *erie* van beoelde Ordonnansie bepaal, verander en gewysig word om as volg te lui:—

MUNISIPALE NATURELLE-LOKASIE, OMARURU.

Weeksdae (behalwe Saterdag)	Openingsure. Sluitingsure.	
	8 v.m.	1 n.m.
	2.30 n.m.	7 n.m.
Saterdag	8 v.m.	4 n.m.

No. 250.]

[3 Oktober 1950.

Dit het die Administrateur beplaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *een-honderd-en-sestig* van die Munisipale Ordonnansie, 1949 (Ordonnansie No. 3 van 1949), sy goedkeuring te leg aan die onderstaande wysigings, wat aangebring is deur die Munisipale Raad van Otjiwarongo, aan die regulasies afgekondig by Gowermentskennisgewing 309 wat in *Offisiële Koerant* 1469 van 15 November 1949 verskyn.

DIE MUNISIPALITEIT OTJIWARONGO.

WYSIGING VAN STRAAT- EN VERKEERSREGULASIES.

- Die Engelse teks van sub-regulasie (1) van regulasie 81 word hierby gewysig deur invoeging van die woorde „the left" tussen die woorde „left" en „front" wat in die vierde reël van die tweede paragraaf voorkom.
- Regulasie 93 word hierby gewysig deur die—
 - skrapping uit sub-regulasie (a) van die woorde „waar skuinsparkering voorgeskryf is, moet" en invoeging van die woord „moet" tussen die woorde „kar" en „parker" in die tweede reël van die Afrikaanse teks, en
 - die herroeping van sub-regulasie (b).
- Die Afrikaanse teks van regulasie 137 word hierby gewysig deur die invoeging van die woorde „die" tussen die woorde „vir" en „gebruik" en deur die invoeging van die woorde „van huurmotors en voertuie" tussen die woorde „gebruik" en „in" waar dit in die tweede reël voorkom.

No. 251.]

[3 Oktober 1950.

SESDE WETGEWENDE VERGADERING: UITVOERENDE KOMITEE: VERKIESING VAN LEDE.

Hiermee word vir algemene inligting, ooreenkomstig die bepaling van Regulasie 4 (2) van die Regulasies afgekondig onder Gowermentskennisgewing No. 40 van 1926, bekend gemaak, dat die volgende persone behoortlik as lede van die Uitvoerende Komitee vir die Gebied Suidwes-Afrika op 27 September 1950, as verkose verklaar is, naamlik:—

Du Plessis, Abraham Herimann.
Herholdt, Joel Daniel.
Steyn, Hermanus Johannes.
Van Der Wath, Johannes Gert Hendrik.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 106, Regeringsgebou, Windhoek) nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelever word.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeteen en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname van verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorseeuse intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfrys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van ekskuteurs in verband met likwidasiestekings, wat ter insae lê, word teen 12s. per hoed in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Insolvent Estate Vol. 206 B No. 255.

Notice is hereby given by JOHANNES FROEHLICH, a farmer of Farm Faalgras, District Gibeon, whose Estate was sequestrated on 14th February, 1930, and the First and Final Liquidation and Distribution Account in respect whereof was confirmed on the 10th February, 1932, that application will be made to the High Court of South West Africa, on Monday the 20th day of November, 1950, at 10 a.m. for the Rehabilitation of his Estate, No. 255.

DATED at Windhoek, this 20th day of September, 1950.

M. A. ISAACSON,
Applicant's Attorney.

c/o Lorentz & Boms,
Lusitowski's Buildings,
Buelow Street,
P. O. Box 85,
WINDHOEK.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen days from the date of publication hereof, application will be made to the Magistrate of Windhoek for the transfer of the general dealer's licence, aerated or mineral water dealer's licence and patent and proprietary medicines licence to sell, presently held by Friederike Louise Marie Auguste Voigts (born Koch), trading as Wecke & Voigts, in respect of the premises situate on Erf No. 278, Windhoek to WECKE & VOIGTS WINDHOEK (PROPRIETARY) LIMITED.

Windhoek, 21st September, 1950.

C. R. C. FISHER,
Attorney for the Parties.

c/o Justierat Dr. Albert Stark,
P.O. Box 37,
Goering Street,
Windhoek.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die genoemde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE./ BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
45/1950	Oskar Theodor Lindholm	23.12.1949	30 days	P. R. van der Made, Executor Dative, P. O. Box 93, Omaruru.
167/1950	Brunhilde Kirsten	25.12.1949	21 dae	E. A. Kirsten, Eksekuteur Datief, Postbus 12, Maltahohe.
172/1950	James Bavuma Raxa, surviving spouse Dorothea Namase	2. 4.1950	30 days	J. H. Visser, Executor Dative, Compound Manager (S. A. R. & H.), Walvis Bay.
181/1950	Pieter Willem van Heerden, Stadsklerk van Aus	18. 6.1950	30 dae	Daniels en Smit, 75 Maitlandstraat, Bloemfontein, Prokureurs vir die Eksekuteur Testamenteer.
194/1950	Otto Fries	10. 7.1950	30 days	G. T. Rampf, Nominee of the Standard Bank of South Africa, Limited, Keetmanshoop Branch, Executor Testamentary.
207/1950	Anna Catharina Johanna Oberholster, gebore Kotze, en oorlewende eggenoot Petrus Johannes Abraham Oberholster, van die plaas Noibis, Distrik Warmbnd	7. 4.1950	30 dae	van Niekerk & van Niekerk, Prokureurs vir die Eksekuteur Testamenteer, Postbus 17, Karasburg.
215/1950	Christoffel Johannes Adriaan Dreyer	30. 6.1950	30 days	J. M. Sadie, Manager, c/o The Standard Bank of S. A. Ltd., Otavi, Agent for Executrix Testamentary.
216/1950	Fritz Ewald Paul Darge	14. 7.1950	30 days	Johannes Valentyn Buchner, c/o The Standard Bank of S. A. Ltd., P. O. Box 65, Luderitz.
221/1950	Lourens Johannes Rottman, a retired farmer of Coenball, Keetmanshoop	19. 7.1950	21 dae	Oloff & Lentin, P. O. Box 38, Keetmanshoop.
233/1950	Johanna Susanna Vernooy, gebore Oppel, Weduwee, Keetmanshoop, distrik Keetmanshoop	9. 8.1950	30 dae	Alec E. Rlssik, Prokureur vir Eksekuteurs Testamenteer, Khabuserstraat, Postbus 90, Keetmanshoop.
236/1950	Hildegard Karola Erna Eleonore Kuntze, born von Drebber	1. 8.1950	30 days	P. H. M. du Plessis, P. O. Box 47, Otjiwarongo.
240/1950	Jan Christiaan Andries Ellis, and surviving spouse Cornelia Ellis	23. 7.1950	30 days	Johan Jacob van Rooyen, P. O. Box 32, Gobabis.
241/1950	Hermann Richard Fiedler, and surviving spouse Therese Fiedler, born Vilsmeyer	29. 8.1950	30 days	Therese Fiedler, P. O. Box 356, Windhoek.
244/1950	Rosa Schwiedeps, born Maier	17. 8.1950	30 days	Arnold Friedrich Weiss, P. O. Box 59, Luderitz.
245/1950	Sibyl Iris Bowker, born Forman	9. 8.1950	30 days	Octavius George Bowker, Executor Testamentary, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, P. O. Box 37, Goering Street, Windhoek.
105/1950	Huibrecht Jacoba Cornelia Meyer, born Binneman, and surviving spouse	5. 4.1950	30 days	A. J. Smith, Executor Dative, Box 97, Mariental.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legates, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiernee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde beld word—aan die bloedverwante van die minderjarige van vaders- en moederskant, so aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE./BYLAE.

Registered Number of Estate Getreiter Noemmer van Boedel	Name of the Deceased		Occupation Beroep	Date and Place of Death		Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Executors and Tutors Byeenkoms beld vir verkiesing van
	Surname Naam van Oorledene	Christian Name Voornaam		Datum en plek van oorlyde	Datum en tyd van byeenkoms			
247/1950	von Mollendorff, born Swart	Johanna Catharina	Dairyman	1.8.1950, Usakos, Dist. Karibib	Thursday, 5.10.1950, 10 a.m.	Windhoek	Executor Datief	
219/1950	Mynhardt	Frederik Christiaan	Boer	24.8.1950, Grootfontein	Dinsdag, 17.10.1950, 10 v.m.	Grootfontein	Eksekuteur Datief	
253/1950	Giess, born Reuckert	Anna Katherina Elisabeth Wilhelmine Lilly	Housewife	23.8.1950, Belville, C.P.	Wednesday, 18.10.1950, 10 a.m.	Windhoek	Executor Datief	

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat veertien dae na publikasie hiervan applikasie gemaak sal word aan die Magistraat van Outjo vir die Oordrag van die Algemene Handelaars en Patente Medisyne Lisensies in verband met die besigheid te Garubib, distrik Outjo, gedrywe deur GEORGE FREDERICK COGILL en JAN ADRIAAN VENTER onder die naam GARUBIB KONTANT WINKEL, aan JAN ADRIAAN VENTER onder dieselfde naam.

L. J. HAASBROEK,
Prokureur vir die Partye.

OUTJO, 18 September 1950.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of SIEBERT JACOBUS NEL to transfer the General Dealer's Business carried on by him on Erf 47, 3rd Avenue, Mariental, to W. FERREIRA & CO., and that after the expiration of fourteen days from the date of publication hereof application will be made to the Magistrate, Mariental, for the issue of the General Dealer's Licence in favour of the Transferee.

B. J. VAN ZYL,
Attorney for the Parties.

MARIENTAL.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section seventeen, Sub-section (4), and Section forty, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,
Master of the High Court of South West Africa.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel sewentien, onderartikel (4), en artikel veertig, onderartikel (1) van die Insolvensiewet 1936.

Aangesien die Boedels, in die hierondervermelde Bylae kragtens Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika geskewestreër is, word hiernee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

R. B. SCHICKERLING,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

Form No. 2.

SCHEDULE -- BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date upon which and Division of Court by which Order made Datum waarop en Afdeling van Hof waartoe Bevel gegee is		Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Ur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms
		Date of Order Datum v. Bevel	Division of Court Afdeling van Hof	Day/Dag	Date/Datum	Hour/Ur	
Ins. 532	Erich Martin Feiland, a general dealer of Bethanie	11.9.1950	High Court S.W. Africa	Wednes- day	18.10.1950	10 a.m.	Windhoek

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section one hundred and thirteen, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel honderd-en-dertien, sub-artikel (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of geskewestreeerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorderd sal word, soos uiteengeset in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7.

SCHEDULE—BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorderd word of beide	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Address van Kurator of Boedelberedderaar
C.P. 106	Höwaldt & Vollmer (Pty) Ltd., in vol. Liquidation	Ninth Ligu. Account confirmed on 12.9.1950	Special fee Paid to Trustee	C. P. Thian	Box 18, Windhoek
C.P. 126	Gobabis Apothecaries (Proprietary) Limited, in voluntary Liquidation	First Account 11.9.1950	Dividend is being paid	Richard E. K. Adler	Box 905, Windhoek

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES,
pursuant to Section 125 of the Companies Act, 1926.

In the matter of

WESTELIKE BEGRAFNIS GENOOTSKAP (EIENDOMS) BEPERK., in liquidation.

Notice is hereby given to all persons being Creditors or Contributors of the above Company in Liquidation, that separate Meetings of Creditors and Contributors will be held before the Master of the High Court at his Office, on the 17th day of October, 1950; the Meeting of Creditors at 10 o'clock in the forenoon precisely, and the Meeting of Contributors immediately thereafter for:—

(a) The proof of debts by Creditors.

And it is further notified that all proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all Powers of Attorney or proxies intended to be used at the Meeting of Creditors or Contributors, must be lodged with the said Master of the High Court, not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting.

R. B. SCHICKERLING,
Master of the High Court.

Master's Office, High Court,
16th September, 1950.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat die Groentehandelaars-besigheid tans gedryf deur JOHANNES DANIEL SYMINGTON BURGER onder die naam van J. D. S. Burger, op Erf 150, Lazarethstraat, Keetmanshoop, oorgemaak sal word aan Mevrou GERTRUD TRUDE LEHMANN (weduwee), wie besigheid sal drywe onder die naam G. Lehmann met aanvang van 27 Oktober 1950, en dat aansoek gedoen sal word aan die Lisensiehof te Keetmanshoop op 27 Oktober 1950, vir die oordrag van die Vars Produk Lisensie, tans gehou deur Johannes Daniel Symington Burger ten aansien van bogenoemde besigheid aan Gertrud Trude Lehmann, wie bogenoemde besigheid vanaf 27 Oktober 1950 vir haar eie rekening en voordeel sal drywe.

ALEC E. RISSIK,
Prokureur vir Partye.

Khabusersstraat,
Keetmanshoop.

Master's Notice in terms of Section 119 (3) of Companies Ordinance No. 19/1928.

IN THE MATTER OF: WESTELIKE BEGRAFNIS GENOOTSKAP (EIENDOMS) BEPERK.

IN THE HIGH COURT OF SOUTH WEST AFRICA.

WINDHOEK: Monday, 11th September, 1950.

Before the Honourable Mr. Justice Brechner.

Upon the motion of Mr. I. Goldblatt K.C. of Counsel for the Applicant, and upon reading the rule nisi issued, and no cause being shown to the contrary,

IT IS ORDERED,

1. That the said rule nisi be, and it is hereby confirmed;

2. That the value of the policies are to be determined in accordance with par. 7 of the position; and

3. That the remuneration of the liquidator is to be fixed by the Master of this Court.

BY ORDER OF THE COURT.

A. BRINK,
Asst. Registrar.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat JOHANNES MICHIEL WESSELS, wie handel drywe as garage eienaar op Erf No. 37, Gochas, Distrik Gibeon, onder die naam of styl Gochas Garage, van voornemens is om voormelde besigheid oor te maak aan LOUIS WILLEM JACOBUS JORDAAN en HENDRIK JOHANNES JORDAAN, wie dit gaan oorneem en drywe vir hulle eie voordeel en verantwoordelikheid onder voormelde naam en op voormelde persele.

14 dae vanaf datum hiervan sal aansoek gedoen word by die Magistraat, Mariental, vir die uitreiking van die nodige lisensie.

A. J. SMITH,
Agent vir die Partye.

Posbus 97,
MARIENTAL,
4.9.1950.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section thirteen of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel dertien van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

- X No. of Application and Name of Applicant./No. van Aansoek en Naam van Applikant.
- Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles./Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.
- Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. Plectke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.
Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

- X E. 1621. Felix Hamasch, Mariental (Nuwe tot/New to 30.6.1951).
- Y Goedere en Nie-Blanke Passasiers/Goods and Non-European Passengers.
1 Voertuig/Vehicle.
- Z Magistraatsdistrik Gibeon/Gibeon Magisterial District.
- X A. 374. F. C. W. Gerdes, Usakos (Oordrag van/Transfer from E. B. Weirauch).
- Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers.
1 Voertuig/Vehicle.
- Z Magistraatsdistrik Karibib/Karibib Magisterial District.
- X E. 1817. J. W. Naude, Grootfontein (Nuwe tot/New to 30.6.1951).
- Y Goedere/Goods.
1 Voertuig/Vehicle.
- Z Uithoek 770—Tsumeb; Uithoek 770—Bobos.
- X E. 1608. T. J. W. Coeln, Walvisbaai/Walvis Bay (Nuwe tot/New to 30.6.1953).
- Y Goedere/Goods.
1 Voertuig en 1 sleepwa/1 Vehicle and 1 trailer.
- Z Magistraatsdistrik Swakopmund/Swakopmund Magisterial District.

N. J. GOUWS,
Sekretaris/Secretary.

LOST CERTIFICATE OF SUBSTITUTED TITLE.

Notice is hereby given, that I, the undersigned, as Executor Dative of the Estate of the late MORITZ ROSENBERG and also on behalf of METJE & ZIEGLER LTD., successors-in-law of the firm Metje (Pty) Ltd., as successors-in-law of the partnership of Metje & Ziegler, intend applying for a certified copy to take the place of the original of a Certificate of Substituted Title, issued under Proclamation 8 of 1920, No. 129/1924, executed on the 29th March, 1924, in favour of Messrs. Metje & Ziegler and Moritz Rosenberg in equal shares, in respect of certain Portion C of Erf No. 231, situate in the Municipality and district of Luderitz, measuring 3 ares, 13 square metres, and in respect of certain Portion E of Erf No. 231, situate in the Municipality and district of Luderitz, measuring 1 are, 22 square metres.

E. W. SCHARF,
Executor Dative in the Estate of
the late Moritz Rosenberg and
on behalf of Metje & Ziegler Ltd.

e/o Justizrat Dr. Albert Stark,
Goering Street,
P. O. Box 37,
Windhoek.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that LINA SOPHIE MAURER, born Luesschenop, trading under the firm and style of L. MAURER on Erf No. 229 in Bahnhof Street, Luderitz, has sold her business to HERTA ELISABETH SCHERTEL, born Weiss, formerly Sversten, married out of community of property to Friedrich Karl Scherzel, who intends to trade under the firm and style of HERTA SCHERTEL at the said Erf No. 229 in the Municipality of Luderitz, and that fourteen (14) days after publication hereof application will be made to the Magistrate, Luderitz, for the respective General Dealer's Licence.

ARDNO WEISS,
Attorney for the Parties.

Luderitz,
3, Berg Street,
P. O. Box 59.

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 29 van die Munisipale Skut Regulasies (Goevermentskennisgewing No. 103 van 1.5.1944) dat die ondergenoemde diere per publieke veiling verkoop sal word by die Munisipale Skutkrale op Woensdag, 11.10.1950, om 10 v.m. stiptelik, tensy hulle voorheen gloes word.

A. B. SCHOEDER,
Skutmeester.

Datum.	Beskrywing.	Geskut deur:	Brand:
4.9.1950.	1 Koei, rooi met wit geeng	Skutmeester	Onduidelik

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that fourteen days after the date of publication hereof, application will be made to the Magistrate for the district of Windhoek, for the transfer of the General Dealer's (Florist) Licence presently held by FLORENCE MAY COLLETT and HERMOINE NORMA NAVA, in respect of the Florist Business known as Cecile's Florist, Kaiser Street, Windhoek, to and in favour of FLORENCE MAY COLLETT and CARLO VAN RENSBERG, who will carry on business for their own account under the style of Cecile's Florist.

Windhoek, September, 1950.

F. M. COLLETT.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat op die 18de dag van Oktober 1950, aansoek by die Magistraat, Omaruru, gedoen sal word vir die oordrag van Mineral- en Spuitwaterlisensie en Handelars in Tabak (Klein maat) in verband met die besigheid, bekend as Hotel Starck, Omaruru, gedryf deur WALTER PETER THEODOR ROHM, aan URSULA VON LIVONIUS, gebore Humpert.

21.9.1950.

U. VON LIVONIUS.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voormeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoer van die		Name and Address of Executor or authoriz. Agent Naam en adres v. Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
3/1950	Pieter Gert Wessel du Plessis	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Grootfontein	Mev. M. M. du Plessis, Pias Bethanie, Pos Tsumeb.
26/1950	Elizabeth Maria Hylbrecht de Waal, gebore Janse van Rensburg, en nagelate eggenoot Hendrik de Waal	Eerste en Finale Likw. en Verdeelings-Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	B. J. van Zyl, Agent vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 13, Mariental.
84/1950	Karel (of Carel) Johannes Jacobs, gebore van der Merwe, Okahandja	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Okahandja	N. C. Fraser, Executor, Box 43, Windhoek.
94/1950	Carl August Emil Erich Rothauge	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	B. J. van Zyl, Prokureur vir die Ekskutrisse Testamentêr, Posbus 13, Mariental
97/1950	Wilhelm Schroeder von Schirp	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		A. Neuhaus, Executor Dative, c/o Keller & Neuhaus (Pty.) Ltd., Windhoek, Box 156.
98/1950	Joachim Schroeder von Schirp	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		A. Neuhaus, Executor Dative, c/o Keller & Neuhaus (Pty.) Ltd., Windhoek, Box 156.
110/1950	Judith Martha Christine Schmidt, born Tietz, and surviving spouse Paul Schmidt	First and Final	21 days	Windhoek	Grootfontein	Paul Schmidt, Executor Dative, P.O. Tsumeb
113/1950	George William David Hablutzel, Pensioner of Luderitz	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Luderitz	Barclays Bank (D., C. & O.), Trustee Department, Box 285, Windhoek.
131/1950	Angela Fiorido	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Grootfontein	J. H. Rathbone, Agent for Executor, Box 43, Grootfontein.
144/1950	Hanns Bernhard Gractzer	First and Final	21 days	Windhoek		Margarete Gractzer, Box 103, Windhoek.
154/1950	Heinrich Hans Joachim Roxin, and surviving spouse Minna Emma Roxin, born Loeffler	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Emma Roxin, Executrix Dative, c/o Ernst Toussaint, Box 466, Windhoek.
198/1949	Eugen Heinrich Ihlein	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Luderitz	Erika Ihlein, Executrix Dative, Box 55, Luderitz.
212/1950	Emma Marie Mathilde Metzler, born Boeck, (also known as Maria Emma, Emma Marie and Emma Marie Mathilda Metzler), Housewife of Windhoek	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Barclays Bank (D., C. & O.), Trustee Department, Box 285, Windhoek.